Уровень–1 • Семестр • часть–II

தமிழ்
Тамильский

தமிழ் இணையக் கல்விக்கழகம்
TAMIL VIRTUAL ACADEMY

Виртуальная академия тамильского языка

Ченнай–600025

www.tamilvu.org

தமிழ்

Тамильский

Уровень – 1

Семестр

часть – II

Виртуальная академия тамильского языка

Ченнай-600025.

தமிழ்த்தாய் வாழ்த்து

நீராருங் கடலுடுத்த நிலமடந்தைக் கெழிலொழுகும்
சீராரும் வதனமெனத் திகழ்பரதக் கண்டமிதில்
தெக்கணமும் அதிற்சிறந்த திராவிடநல் திருநாடும்
தக்கசிறு பிறைநுதலும் தரித்தநறுந் திலகமுமே!
அத்திலக வாசனைபோல் அனைத்துலகும் இன்பமுற
எத்திசையும் புகழ்மணக்க இருந்தபெருந் தமிழணங்கே !
தமிழணங்கே !
உன் சீரிளமைத் திறம்வியந்து செயல்மறந்து வாழ்த்துதுமே!
வாழ்த்துதுமே!
வாழ்த்துதுமே!

– 'மனோன்மணியம்' பெ. சுந்தரனார்

தமிழ்த்தாய் வாழ்த்து – பொருள்

ஒலி எழுப்பும் நீர் நிறைந்த கடலெனும் ஆடையுடுத்திய நிலமெனும் பெண்ணுக்கு, அழகு மிளிரும் சிறப்பு நிறைந்த முகமாகத் திகழ்கிறது பரதக்கண்டம். அக்கண்டத்தில், தென்னாடும் அதில் சிறந்த திராவிடர்களின் நல்ல திருநாடும், பொருத்தமான பிறை போன்ற நெற்றியாகவும், அதிலிட்ட மணம் வீசும் திலகமாகவும் இருக்கின்றன.

அந்தத் திலகத்தில் இருந்து வரும் வாசனைபோல, அனைத்துலகமும் இன்பம் பெறும் வகையில் எல்லாத் திசையிலும் புகழ் மணக்கும்படி (புகழ் பெற்று) இருக்கின்ற பெருமை மிக்க தமிழ்ப்பெண்ணே! தமிழ்ப்பெண்ணே! என்றும் இளமையாக இருக்கின்ற உன் சிறப்பான திறமையை வியந்து உன் வயப்பட்டு எங்கள் செயல்களை மறந்து உன்னை வாழ்த்துவோமே! வாழ்த்துவோமே! வாழ்த்துவோமே!

மு.க. ஸ்டாலின்
தமிழக முதலமைச்சர்

தலைமைச் செயலகம்
சென்னை – 600 009.

வாழ்த்துரை

சீர்மிகு சிங்காரச் சென்னையிலே செந்தமிழ் காக்கும் நிறுவனமாக விளங்குகிறது, தமிழ் இணையக் கல்விக் கழகம். இக்கழகத்தின் வாயிலாகத் தமிழ்ப் பரப்புரை மேற்கொள்ளப்பட்டு வருகிறது. அதன் ஒரு பகுதியாக உலகமெங்கும் வாழும் புலம்பெயர் தமிழர்கள், தமிழை விருப்பத்துடன் கற்றுக் கொள்ளும் அயல்நாட்டினர், தமிழ்மீது ஆர்வம் கொண்ட தமிழ்ப் பற்றாளர்கள் ஆகியோருக்குப் பயன்படும் வகையில், தமிழ்ப் பாடநூல்கள் உருவாக்கப்படுகின்றன.

தமிழை ஒரு பாடமாகக் கற்காமல், ஒரு மொழியாகக் கற்போமானால், அதன் அடிப்படைத் திறன்களில் வல்லமையுடன் விளங்கமுடியும். ஒரு மொழியைக் கற்றுக் கொள்வது என்பது, மதிப்பெண் பெறுவதற்காக அன்று. அம்மொழியில் இயல்பாகப் பேசவும் படிக்கவும் எழுதவும் செய்யவேண்டும். அம்மொழியின் அழியாப் புகழ்பெற்ற இலக்கியங்களைப் படித்து, அவற்றின் சுவையுணர்தல் வேண்டும். தாம் படித்து மகிழ்ந்ததுடன், மற்றவர்களுக்கும் எடுத்துக்கூறி, அதன் சிறப்பை உணர்த்தவேண்டும். அவ்வகையில், ‘தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெலாம் பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்’ என்னும் பாரதியின் கூற்று ‘உலகளாவிய தமிழ்’ என மெய்ப்படும்.

செம்மொழியாம் தமிழ்மொழியை எட்டுத் திக்கும் பரப்பும் தமிழ் இணையக் கல்விக் கழகத்தின் சீரிய பணி குறிப்பிடத்தக்கது. எளிமையாக, இனிமையாகக் கற்றுக் கொள்ளும் வகையில் கலைத்திட்டம், பாடத்திட்டம் உருவாக்கப்பட்டு, அதன் அடிப்படையில் எழுதப்பட்ட இந்நூல், தமிழை விருப்பத்துடன் கற்பதற்குத் தூண்டுகிறது. தமிழ்ப்பண்பாட்டுக்கூறுகள் சிறு சிறு செயல்பாடுகள் வாயிலாகப் பாடநூலில் இடம்பெற்றிருப்பது தமிழின் சிறப்பை வலுப்படுத்த உதவுகிறது. தமிழர் பெருமையையும் தமிழின் சிறப்பையும் உலகம் முழுவதும் பரப்புவதை நோக்கமாகக் கொண்டிலங்கும் தமிழ் இணையக் கல்விக் கழகத்தின் இப்பெருமைமிகு பணி மேலும் தொடர வாழ்த்துகிறேன்.

(மு.க. ஸ்டாலின்)
முதலமைச்சர்

M.K. Stalin
Chief Minister of Tamil Nadu

Secretariat
Chennai - 600 009.

Greeting message

Tamil Virtual Academy with its base in Chennai serves as a premiere institution that preserves the Tamil language. Over the years, the institution has been pivotal in promoting Tamil. As a part of this, Tamil textbooks have been created for the benefit of the Tamil diaspora across the world, foreigners interested in learning Tamil and language enthusiasts.

If we can learn Tamil as a language instead of an academic subject, we can demonstrate stronger foundational skills of language learning. Learning a language should not be for the purpose of grades. One must be able to speak, read and write seamlessly in the language. The eternally popular literature of the language should be read and relished. Once we have enjoyed reading it, we should elucidate their significance to others. If we can abide by the quotes of Bharathi 'we should spread the sound of Tamil, which is as sweet as honey, to this entire earth', we can make Tamil universal.

The work of the Tamil Virtual Academy towards the promotion and dissemination of classical Tamil language is noteworthy. The book, written based on a curriculum which has been designed to learn easily, kindles enthusiasm to learn Tamil. The inclusion of cultural elements in the textbook through simple activities helps in highlighting the distinct features of Tamil. I convey my wishes to Tamil Virtual Academy for continuing the extraordinary work of spreading the significance of the Tamils and the greatness of the Tamil language globally.

M.K.Stalin
Chief Minister

த. மனோ தங்கராஜ்
அமைச்சர் தகவல் தொழில்
நுட்பவியல் துறை

வாய்மையே வெல்லும்

தலைமைச் செயலகம்,
சென்னை–600 009

நாள் – 29.6.2022

அணிந்துரை

இனிமைத் தமிழ்மொழி எமது என்னும் பெருமைக்கு உரியவர்கள் நாம். தமிழின் இனிமையை உணர்ந்தே தமிழ் இலக்கண, இலக்கியங்கள் இன்று உலகம் முழுவதும் அனைவராலும் படிக்கப்படுகின்றன. பாராட்டப்படுகின்றன. அத்தகைய வளமிக்க நம் மொழியைக் கற்றுக் கொள்வது எளிது. கற்றுத் தருவதும் எளிது. அதன் சிறப்புணர்ந்தே தமிழ் இணையக் கல்விக் கழகம் இப்பணியைச் சிறப்பாக மேற்கொண்டு வருகிறது. உலகம் எங்கும் வாழும் புலம்பெயர் தமிழர்களுக்காகவும் தமிழை விரும்பிக் கற்க விழைபவர்களுக்காகவும் எளிமையாகக் கொண்டுசெல்லும் முயற்சியை மேற்கொள்கிறது.

இன்று இணையத்தில் மிகுதியாகப் பயன்பாட்டிலுள்ள மொழியாகத் தமிழ் விளங்குகிறது. தமிழ் இணையக் கல்விக் கழகம் இவ்வாய்ப்பை நன்கு பயன்படுத்திக் கொண்டு, தமிழ்ப் பாடநூலை உருவாக்கியுள்ளது.

நிலை – 1, முதல் பருவத்திற்கான இப்பாடநூல், தமிழை மிக எளிமையாக அறிமுகம் செய்கிறது. கண்கவர் வண்ணப்படங்கள் மூலம் எழுத்துகளும் சொற்களும் தொடர்களும் அறிமுகம் செய்யப்படுகின்றன. மாணவர்களின் ஆர்வத்தைத் தூண்டும் வகையில் எளிய செயல்பாடுகள், ஓசைநயமிக்க எளிய பாடல்கள், இயல்பான பேச்சுத் தமிழ் உரையாடல்கள் எனப் பாடநூல் முழுவதும் விரவியுள்ளன. பாடநூலுக்கு வலிமை சேர்க்கும் வகையில் விரைவுத் துலங்கல் குறியீடுகள், காணொலிப் படங்கள், படித்தல் செயல்பாடுகளுக்கான ஒலிப்பதிவு நாடாக்கள், பாடப்பொருளை நன்கு கற்றுத் தருவதற்கு உதவும் துணைக்கருவிகள் என அனைத்தும் ஒரு தொகுப்பாக உருவாக்கப்பட்டிருப்பது, தமிழ்மீதான ஆர்வத்தைத் தமிழ் கற்பவர்களிடையே ஏற்படுத்துகிறது.

பல மொழிகளில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ள இந்நூல், தமிழின் பெருமை, தமிழர் பண்பாடு, கலை முதலான அனைத்தையும் அறிந்துகொள்வதற்கு நல்வாய்ப்பை அமைத்துச் சிறந்த அடித்தளத்தை ஏற்படுத்தியுள்ளது எனில் அது மிகையன்று. தமிழ் இணையக் கல்விக்கழகத்தின் இப்பணி மேலும் தொடரவேண்டும் என்று என் பாராட்டுகளையும் வாழ்த்துகளையும் தெரிவித்துக்கொள்கிறேன்.

(த. மனோ தங்கராஜ்)

T. Mano Thangaraj
Minister for Information
Technology and Digital Services

Secretariat
Chennai - 600 009.

Foreword

We are proud of our beautiful language, Tamil. As many have started realising the importance of Tamil, the grammar and literature of the language are being learnt and appreciated across the globe. Learning such a rich language is easy. It is also easy to teach. Realising its speciality, the Tamil Virtual Academy has been working effectively towards achieving these educational goals. It strives to make it easier for the Tamil diaspora living all over the world and for Tamil enthusiasts to learn Tamil.

Today, Tamil is being used extensively on the internet. The Tamil Virtual Academy has utilized this opportunity and developed textbooks for learning Tamil.

This textbook for Level 1- Term 1, introduces the Tamil language in a simple manner. Letters,Words and Sentences are introduced through attractive and colourful illustrations. The textbook is filled with simple activities, melodic songs, and day-to-day conversations in spoken Tamil to stimulate the students' interest. To add strength to the textbook, quick response (QR) codes, Audio-visual content, supplements for effective teaching of the subject are all presented as a single package, thus creating a passion for the language among the learners.

This book, which is translated in many languages, has provided an avenue for the appreciation of the significance of the Tamil language as well as the art and culture of the Tamil people. I would like to extend my appreciation and best wishes to the Tamil Virtual Academy for the continuation of this venture.

T. Mano Thangaraj
Minister for Information Technology and Digital Services

Урок	Содержание	Страница номер
9	Слова из двух букв Грамматика Единственное, множественное число Давай наслаждаться пением Детское тихотворение Задания на прослушивание и понимание Танцуйте, радуйтесь и празднуйте (Беседа)	01
10	Названия чисел, формы Давай наслаждаться пением Детское стихотворение Задания на прослушивание и понимание Лев и олень (История)	22
11	Простая грамматика Грамматика Местоимение Давай наслаждаться пением Детское стихотворение Задания на прослушивание и понимание Торговый комплекс (Беседа)	37
12	Простая грамматика Грамматика Гомофонные ошибки Давай наслаждаться пением Детское стихотворение Задания на прослушивание и понимание Давайте делиться и кушать (История)	50
13	Простая грамматика Грамматика Существительное, глагол, Прилагательное, наречие Давай наслаждаться пением Детское стихотворение Задания на прослушивание и понимание Мое желание! (Беседа)	64

Урок	Содержание	Страница номер
14	Простая грамматика **Грамматика** Падежный маркер **Давай наслаждаться пением** Детское стихотворение **Задания на прослушивание и понимание** Давайте вести здоровый образ жизни! (История)	81
15	Упражнения	93

Аудио уроки

Видео уроки

Оценка

வணக்கம்

9.1 பேசுவோம் / Давай поговорим

சொற்கள் / Слова

எலி பூனை வா போ இழு தா பிடி ஏறு

வாழைப்பழம் சிங்கம் முயல் பானை குரங்கு

9.2 அறிவோம் / Давай выучим

ஓரெழுத்துச் சொல் / Слова из одной буквы

தமிழில் ஓரெழுத்து, பொருள் உணர்த்தும் சொல்லாகவும் வரும். அவற்றுள் சில எழுத்துகளை அறிந்து கொள்வோம்.

கை

ஈ

பூ

தீ

மை

பை

9.3 திரும்பப் படிப்போம் / Прочитаем еще раз

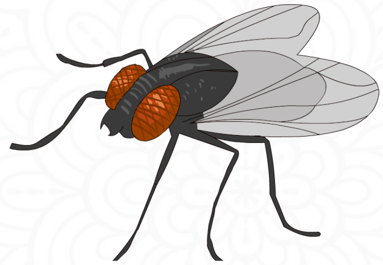
கை ஈ பூ மை பை தீ

புதிய சொற்கள்
Новые слова

நீ நா மா வை

9.4 சொல்லிப் பழகுவோம் / Давай потренируемся в произношении

பூ மணக்கும்



ஈ பறக்கும்

கை கொடுப்போம்

தீ சுடும்

பயிற்சி / Деятельность

இணைப்போம் / Давайте сопоставим

தீ	மை	ஈ	பை	பூ

9.2.1 அறிவோம் / Давай выучим

ஈரெழுத்துச் சொல் / Слова из двух букв

ஆ	மை	=	ஆமை
பு	றா	=	புறா
நி	லா	=	நிலா
வீ	ணை	=	வீணை
ப	சு	=	பசு
கி	ளி	=	கிளி
ஆ	டு	=	ஆடு
இ	லை	=	இலை
ம	லை	=	மலை
மீ	ன்	=	மீன்

9.3.1 திரும்பப் படிப்போம் / Прочитаем еще раз

ஈரெழுத்துச் சொல் / Слова из двух букв

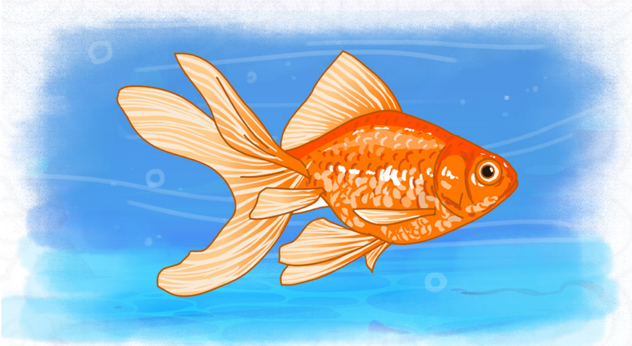
ஆமை	புறா	நிலா	வீணை	பசு
கிளி	ஆடு	இலை	மலை	மீன்

புதிய சொற்கள்
Новые слова

காடு	இடி	காது	ஓடை	பொன்	பனி
தேன்	பால்	வாள்	வால்	யாழ்	மணி

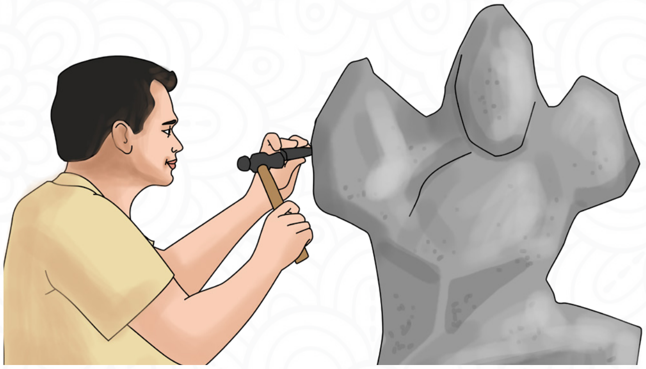
9.4.1 சொல்லிப் பழகுவோம் / Давай потренируемся в произношении

குடை பிடிக்கிறான்



மீன் நீந்துகிறது

கதை எழுதுகிறான்



சிலை செய்கிறார்

பயிற்சி / Деятельность

சொல் உருவாக்குவோம் / Давайте строить слова

1. கா
2. வீ
3. தோ
4. ஆ

டு

1. ________________
2. ________________
3. ________________
4. ________________

1. கா
2. பா
3. வா
4. வி

ல்

1. ________________
2. ________________
3. ________________
4. ________________

1. ம

2. மா

3. சி

4. அ

லை

1. ______________

2. ______________

3. ______________

4. ______________

1. க

2. ம

3. உ

4. எ

ண்

1. ______________

2. ______________

3. ______________

4. ______________

9.5 பாடி மகிழ்வோம் / Давай наслаждаться пением

அதோ பாராய்!

குதித்துக் குதித்தே ஓடும்

குதிரை அதோ, பாராய்!

அசைந்து அசைந்து செல்லும்

ஆனை இதோ, பாராய்!

பறந்து பறந்து போகும்

பருந்து அதோ, பாராய்!

நகர்ந்து நகர்ந்து செல்லும்

நத்தை இதோ, பாராய்!

தத்தித் தத்திப் போகும்

தவளை அதோ, பாராய்!

துள்ளித் துள்ளி நாமும்

பள்ளி செல்வோம், வாராய்!

– அழ. வள்ளியப்பா

9.1.1 பேசுவோம் / Давай поговорим

சொற்கள் / Слова

ஆமை – ஆமைகள்　முயல் – முயல்கள்　நாய்– நாய்கள்

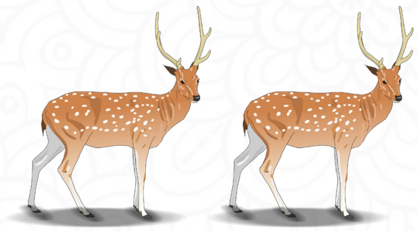
குதிரை– குதிரைகள்　யானை– யானைகள்

9.2.2 அறிவோம் / Давай выучим

ஒருமை – பன்மை

Единственное число – множественное число

மான்



மான்கள்

குடை

குடைகள்

பந்து

பந்துகள்

வீடு

வீடுகள்

அணில்

அணில்கள்

9.3.2 திரும்பப் படிப்போம் / Прочитаем еще раз

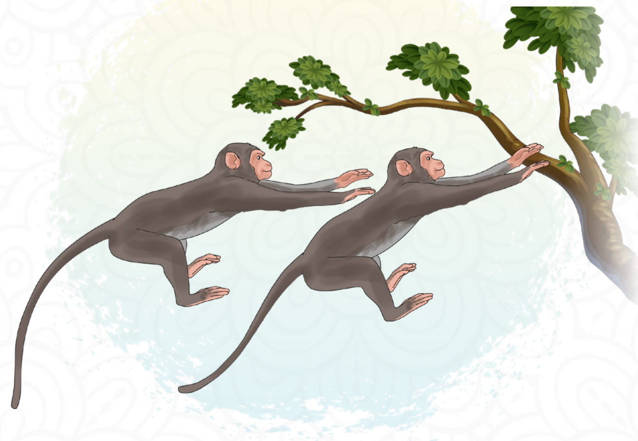
ஒருமை Единственное число	பன்மை множественное число
மான்	மான்கள்
குடை	குடைகள்
பந்து	பந்துகள்
வீடு	வீடுகள்
அணில்	அணில்கள்

புதிய சொற்கள்
Новые слова

மீன்	மீன்கள்
பை	பைகள்
பெட்டி	பெட்டிகள்

9.4.2 சொல்லிப் பழகுவோம் / Давай потренируемся в произношении

குரங்கு



குரங்குகள்

குயில்

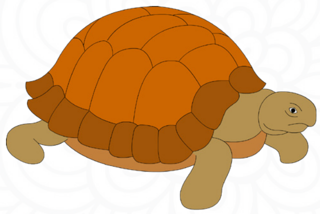
குயில்கள்

மாணவர்

மாணவர்கள்

பயிற்சிகள் / Упражнения

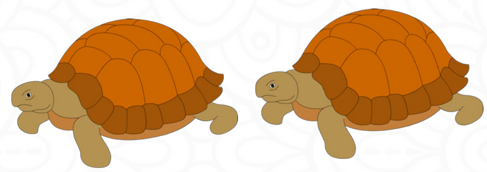
(அ) பொருத்துவோம் / (a) Сопоставь картинки



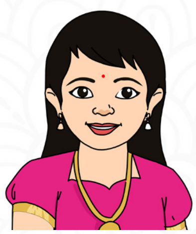
ஆமை

மணிகள்

கோழி

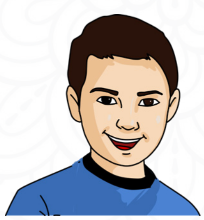


ஆமைகள்

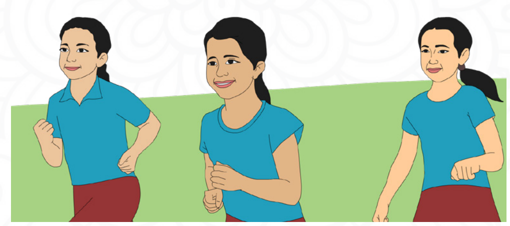


பெண்

ஆண்கள்



ஆண்



பெண்கள்

மணி

கோழிகள்

(ஆ) சொல் உருவாக்குவோம்
(b) Давайте строить слова

கண்

கதை

ஆடை

காடு

ஏணி

கள்

விரும்பிச் செய்வேன் / Мне очень хотелось бы

வேறுபாட்டைக் கண்டுபிடிப்பேன்; வட்டமிடுவேன்

9.6 கேட்டல் கருத்தறிதல் / Задания на прослушивание и понимание

ஆட்டம் பாட்டம் கொண்டாட்டம்
Танцуйте, радуйтесь и празднуйте историю

கவி	:	மாமா, ஆட்டம் பாட்டம் கொண்டாட்டமாய் இருக்கு. என்ன நடக்குது?
மாமா	:	அதுவா, கவி! நம்ம ஊர்ல நாட்டுப்புறக் கலை விழா நடக்குது.
கவி	:	ஓ அப்படியா ! வாங்க மாமா பாப்போம்.
மாமா	:	ம்ம்.... போகலாமே!.
கவி	:	அதோ பாருங்க, மாமா. கையில துணி வச்சு ஆடுறாங்களே அது என்ன ஆட்டம்?
மாமா	:	அதுதான் கவி ஒயிலாட்டம்.
கவி	:	ஓ... அழகா இருக்குல்ல. சரி, மாமா. அங்கே பாருங்க. மயில் போல வேஷம் போட்டு ஆடுறாங்க.
மாமா	:	அது மயிலாட்டம், கவி.
கவி	:	ரொம்ப அழகாக இருக்குல்ல.
மாமா	:	ஆமா. அதோ அங்க பாரு! அந்தப் பறை இசைக்கு எவ்ளோ ஆர்வமா ஆடுறாங்க.
கவி	:	அத கேட்கும்போது எனக்கும் ஆடத் தோணுது, மாமா.
மாமா	:	ஆமாம் கவி! எனக்கும் அப்படியேதான் இருக்கு!

குறிப்புகள் / Использованная литература

தமிழ்	Russian	Transliteration
வணக்கம்	Приветствуем	vaṇakkam
9.1 பேசுவோம்	9.1 Давай поговорим	9.1 pēcuvōm
சொற்கள்	Слова	coṟkaḷ
எலி	Крыса	eli
பூனை	кошка	pūṉai
வா	Приходить	vā
போ	Идти	pō
இழு	Тянуть	iḻu
தா	Дать	tā
பிடி	Держать	piṭi
ஏறு	лезть	ēṟu
வாழைப்பழம்	банан	vāḻaippaḻam
சிங்கம்	лев	ciṅkam
முயல்	кролик	muyal
பானை	Горшок	pāṉai
குரங்கு	обезьяна	kuraṅku
ஓரெழுத்துச் சொல்	Слова из одной буквы	ōreḻuttuc col
தமிழில் ஓரெழுத்து, பொருள் உணர்த்தும் சொல்லாகவும் வரும்.	В тамильском языке одна буква может стать многозначным словом.	tamiḻil ōreḻuttu, poruḷ uṇarttum collākavum varum.
அவற்றுள் சில எழுத்துகளை அறிந்து கொள்வோம்.	Давай выучим некоторые из этих букв	avaṟṟuḷ cila eḻuttukaḷai aṟintu koḷvōm.
கை	Рука	kai
ஈ	Муха	ī
பூ	Цветок	pū

தீ	Огонь	tī
மை	Чернила	mai
பை	Сумка	pai

புதிய சொற்கள்	Новые слова	putiya coṟkaḷ
நீ	Ты	nī
நா	Язык	nā
மா	Манго	mā
வை	Сохраните	vai

9.4 சொல்லிப் பழகுவோம் | 9.4 Давай потренируемся в произношении | 9.4 collip paḻakuvōm

பூ மணக்கும்	Цветок благоухает	pū maṇakkum
ஈ பறக்கும்	Муха летает	ī paṟakkum
கை கொடுப்போம்	Давайте пожмем руки	kai koṭuppōm
தீ சுடும்	Огонь горит	tī cuṭum

9.2.1 அறிவோம் | 9.2.1 Давай выучим | 9.2.1 aṟivōm

ஈரெழுத்துச் சொல்	Слова из двух букв	īreḻuttuc col
ஆமை	Черепаха	āmai
புறா	голубь	puṟā
நிலா	луна	nilā
வீணை	Вина (струнный индийский музыкальный инструмент)	vīṇai
பசு	корова	pacu
கிளி	Попугай	kiḷi
ஆடு	коза	āṭu

இலை	Лист	ilai
மலை	гора	malai
மீன்	рыба	mīṉ

புதிய சொற்கள் | Новые слова | putiya coṟkaḷ

காடு	Лес	kāṭu
இடி	гром	iṭi
காது	ухо	kātu
ஓடை	ручей	ōṭai
பொன்	золото	poṉ
பனி	снег	paṉi
தேன்	мед	tēṉ
பால்	молоко	pāl
வாள்	меч	vāḷ
வால்	хвост	vāl
யாழ்	яжал	yāḻ
மணி	бусина	maṇi

9.4.1 சொல்லிப் பழகுவோம் | 9.4.1 Давай потренируемся в произношении | 9.4.1 collip paḻakuvōm

குடை பிடிக்கிறான்	Он держит зонтик	kuṭai piṭikkiṟāṉ
மீன் நீந்துகிறது	Рыба плавает	mīṉ nīntukiṟatu
கதை எழுதுகிறான்	Он пишет рассказ	katai eḻutukiṟāṉ
சிலை செய்கிறார்	Он создает статуэтку	cilai ceykiṟāṉ

9.5 பாடி மகிழ்வோம்	9.5 pāṭi makiḻvōm
அதோ பாராய்!	Atō pārāy!
குதித்துக் குதித்தே ஓடும்	Kutittuk kutittē ōṭum
குதிரை அதோ, பாராய்!	kutirai atō, pārāy!
அசைந்து அசைந்து செல்லும்	Acaintu acaintu cellum
ஆனை இதோ, பாராய்!	āṉai itō, pārāy!
பறந்து பறந்து போகும்	Paṟantu paṟantu pōkum
பருந்து அதோ, பாராய்!	paruntu atō, pārāy!
நகர்ந்து நகர்ந்து செல்லும்	Nakarntu nakarntu cellum
நத்தை இதோ, பாராய்!	nattai itō, pārāy!
தத்தித் தத்திப் போகும்	Tattit tattip pōkum
தவளை அதோ, பாராய்!	tavaḷai atō, pārāy!
துள்ளித் துள்ளி நாமும்	Tuḷḷit tuḷḷi nāmum
பள்ளி செல்வோம், வாராய்!	paḷḷi celvōm, vārāy!
– அழ. வள்ளியப்பா	- Aḻa. Vaḷḷiyappā

9.1.1 பேசுவோம்	9.1.1 Давай поговорим	9.1.1 pēcuvōm
ஆமை – ஆமைகள்,	Черепаха – черепахи	āmai - āmaikaḷ,
முயல்– முயல்கள்,	Кролик – кролики	muyal- muyalkaḷ,
நாய்– நாய்கள்,	Собака – собаки	nāy- nāykaḷ,
குதிரை– குதிரைகள்	Лошадь – лошади	kutirai- kutiraikaḷ
யானை– யானைகள்	Слон – слоны	yāṉai- yāṉaikaḷ

9.2.2 அறிவோம்	9.2.2 Давай выучим	9.2.2 aṟivōm
ஒருமை – பன்மை	Единственное число – множественное число	orumai – paṉmai
மான் – மான்கள்	Олень – Олени	māṉ – māṉkaḷ
குடை – குடைகள்	Зонт – зонтики	kuṭai – kuṭaikaḷ

பந்து – பந்துகள்	Мяч – мячи	pantu – pantukaḷ
வீடு – வீடுகள்	Дом – дома	vīṭu – vīṭukaḷ
அணில் – அணில்கள்	Белка – белки	aṇil – aṇilkaḷ

புதிய சொற்கள்	Новые слова	putiya coṟkaḷ
மீன்– மீன்கள்	Рыба Рыбы	mīṉ -mīṉkaḷ
பை– பைகள்	Мешок Мешки	pai- paikaḷ
பெட்டி –பெட்டிகள்	Коробка Коробки	peṭṭi -peṭṭikaḷ

9.4.2 சொல்லிப் பழகுவோம் | 9.4.2 Давай потренируемся в произношении | 9.4.2 collip paḻakuvōm

குரங்கு – குரங்குகள்	Monkey - monkeys	kuraṅku - kuraṅkukaḷ
குயில் – குயில்கள்	Quill - quills	kuyil - kuyilkaḷ
மாணவர் – மாணவர்கள்	Student - students	māṇavar - māṇavarkaḷ

9.6 Задания на прослушивание и понимание

Танцуйте, радуйтесь и празднуйте историю

Кави : Дядя, здесь танцуют, веселятся и что-то празднуют. Что это такое?

Дядя: : О... это! В нашей деревне проходит фестиваль деревенского искусства.

Кави : Да? Дядя, пойдем посмотрим.

Дядя: : Конечно, пойдем.

Кави : Посмотри туда, дядя. Они танцуют с тканью в руках. Что это значит?

Дядя: : Это называется «Ойилааттам», Кави.

Кави : Посмотри туда, дядя.Человек переоделся в павлина и танцует.

Дядя : Это «Майилааттам».

Кави : Это очень красиво.

Дядя: : Да, это так. Посмотри, как задорно они танцуют.

Кави : Мне тоже хочется танцевать, слушая барабанный бой «Параи».

Дядя: : Да, Кави. Я чувствую то же самое.

9.6 Kēṭṭal karuttaṟital

āṭṭam pāṭṭam koṇṭāṭṭam

Kavi : Māmā, āṭṭam pāṭṭam koṇṭāṭṭamāy irukku. Eṉṉa naṭakkutu?

Māmā : Atuvā, kavi! Nam'ma ūrla nāṭṭuppuṟak kalai viḻā naṭakkutu.

Kavi : Ō appaṭiyā! Vāṅka māmā pāppōm.

Māmā : M'm…. Pōkalāmē!.

Kavi : Atō pāruṅka, māmā. Kaiyila tuṇi vaccu āṭuṟāṅkaḷē atu eṉṉa āṭṭam?

Māmā : Atutāṉ kavi oyilāṭṭam.

Kavi : Ō… aḻakā irukkulla. Cari, māmā. Aṅkē pāruṅka. Mayil pōla vēṣam pōṭṭu āṭuṟāṅka.

Māmā : Atu mayilāṭṭam, kavi.

Kavi : Rompa aḻakāka irukkulla.

Māmā : Āmā. Atō aṅka pāru! Antap paṟai icaikku evḷō ārvamā āṭuṟāṅka.

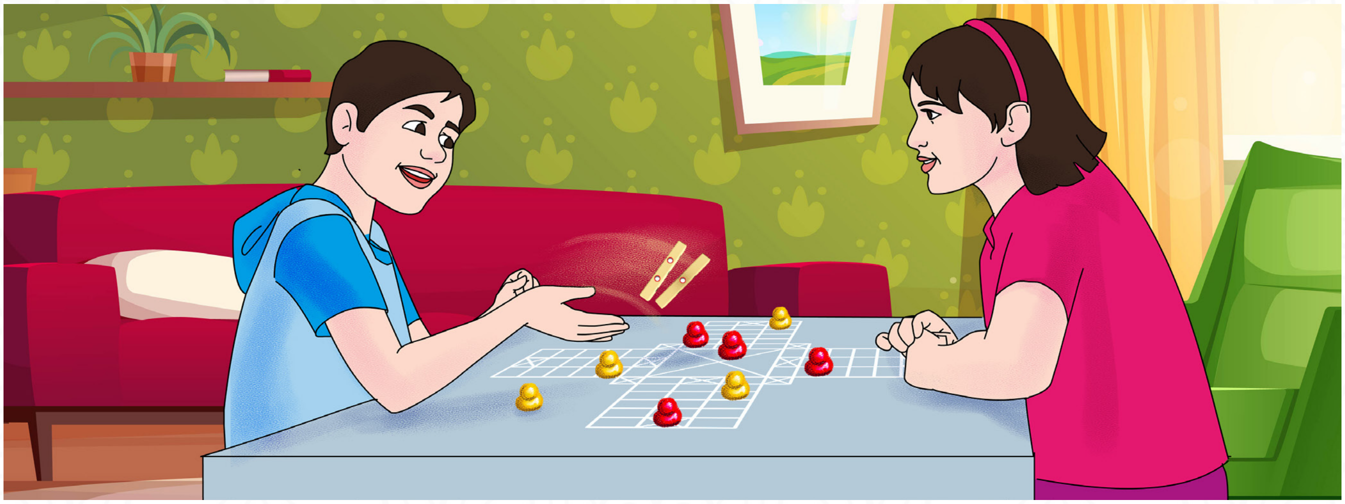
Kavi : Ata kēṭkumpōtu eṉakkum āṭat tōṇutu, māmā.

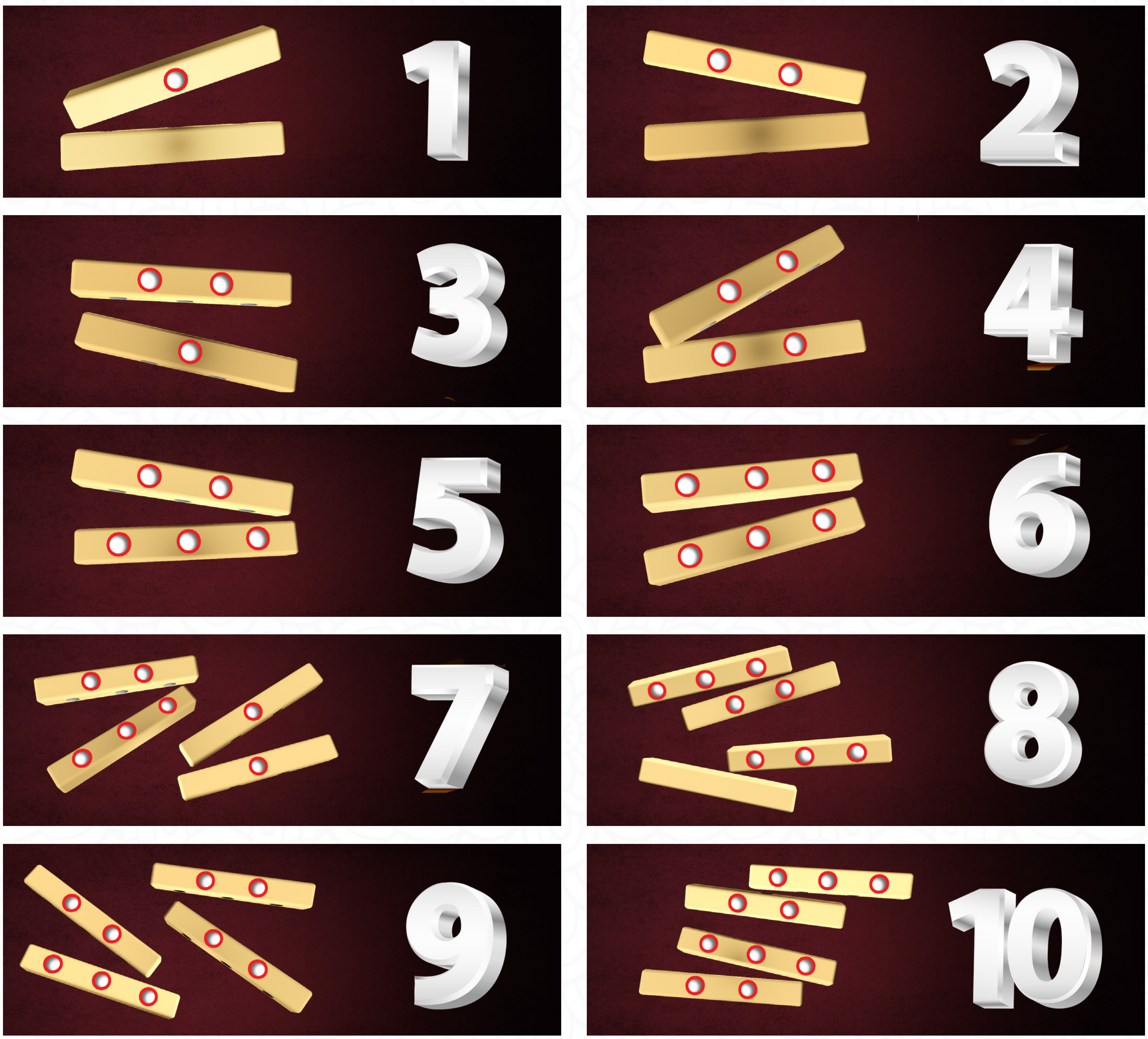
Māmā : Āmām kavi! Eṉakkum appaṭiyētāṉ irukku!

பாடம்
Урок
10

வணக்கம்

10.1 பேசுவோம் / Давай поговорим





10.2 அறிவோம் / Давай выучим

ஒன்று – 1

இரண்டு – 2

மூன்று – 3

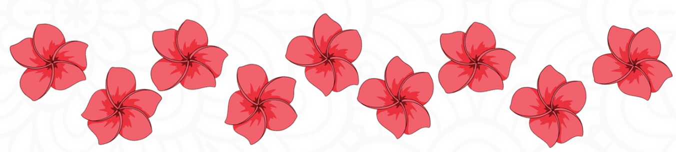
நான்கு – 4

ஐந்து – 5

ஆறு – 6

ஏழு – 7

எட்டு – 8

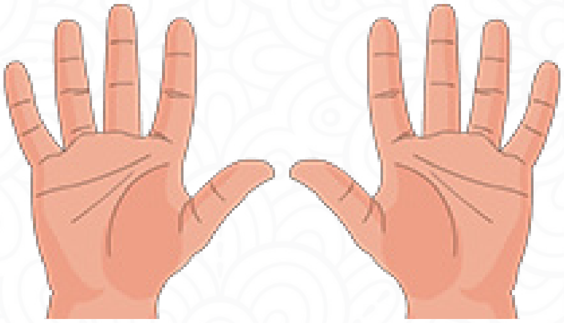
ஒன்பது – 9 

பத்து – 10

10.3 திரும்பப் படிப்போம் / Прочитаем еще раз

ஒன்று	இரண்டு	மூன்று	நான்கு	ஐந்து
ஆறு	ஏழு	எட்டு	ஒன்பது	பத்து

10.4 சொல்லிப் பழகுவோம் / Давай потренируемся в произношении



பத்து விரல்

மூன்று பழம்

ஏழு நிறம்

நான்கு குடம்

10.5 பாடி மகிழ்வோம் / Давай наслаждаться пением

ஒன்று… இரண்டு… மூன்று…

ஒன்று யாவர்க்கும் தலை ஒன்று

இரண்டு முகத்தில் கண் இரண்டு

மூன்று முக்காலிக்குக் கால் மூன்று

நான்கு நாற்காலிக்குக் கால் நான்கு

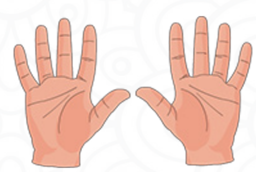
ஐந்து ஒருகை விரல் ஐந்து

ஆறு ஈக்குக் கால் ஆறு

ஏழு வாரத்தின் நாள் ஏழு

எட்டு சிலந்தியின் கால் எட்டு

ஒன்பது தானிய வகை ஒன்பது



பத்து இருகை விரல் பத்து

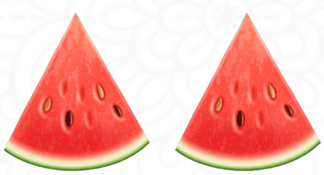
பயிற்சிகள் / Упражнения

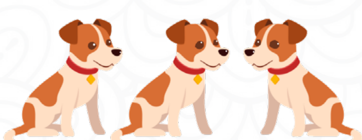
(அ) எழுத்துகளை வரிசைப்படுத்தி எழுதுவோம்

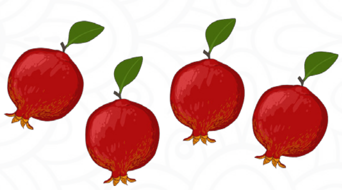
(a) Давай напишем буквы по порядку

1. று ன் ஒ ______________________
2. டு இ ண் ர ______________________
3. ன் மூ று ______________________
4. நா கு ன் ______________________
5. ந் து ஐ ______________________
6. று ஆ ______________________
7. ழு ஏ ______________________
8. ட் எ டு ______________________
9. ன் து ஒ ப ______________________
10. து ப த் ______________________

(ஆ) பொருத்துவோம் / (b) Сопоставь картинки

 ○ ○ ஐந்து

 ○ ○ நான்கு

 ○ ○ இரண்டு

○ ○ மூன்று

10.1.1 பேசுவோம் / Давай поговорим

10.2.1 அறிவோம் / Давай выучим

வட்டம்

சதுரம்

செவ்வகம்

முக்கோணம்

10.3.1 திரும்பப் படிப்போம் / Прочитаем еще раз

வட்டம்	சதுரம்
செவ்வகம்	முக்கோணம்

10.4.1 சொல்லிப் பழகுவோம் / Давай потренируемся в произношении

வட்ட நிலா

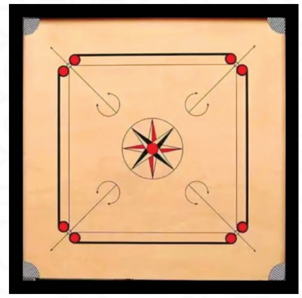
சதுரக் கடிகாரம்

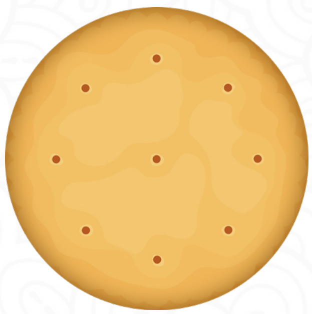
செவ்வகப் பலகை

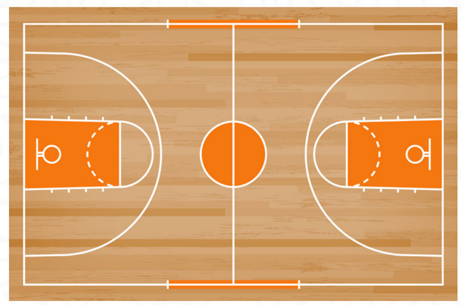
முக்கோணக் கூரை

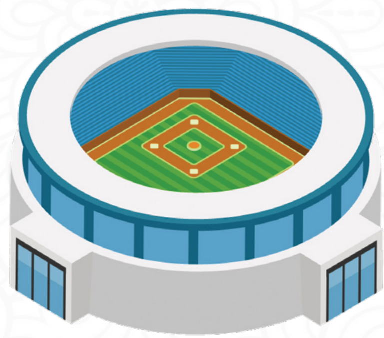
பயிற்சிகள் / Упражнения

(அ) பொருத்துவோம் / (а) Сопоставь картинки









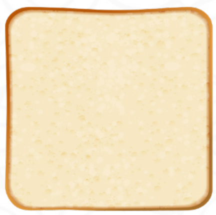
(ஆ) நிரப்புவோம் / (b) Заполни пробелы

வட் _____ ம்

டு	ட

முக் _____ ணம்

கோ	கே



ச _____ ரம்

து	த

செ _____ வகம்

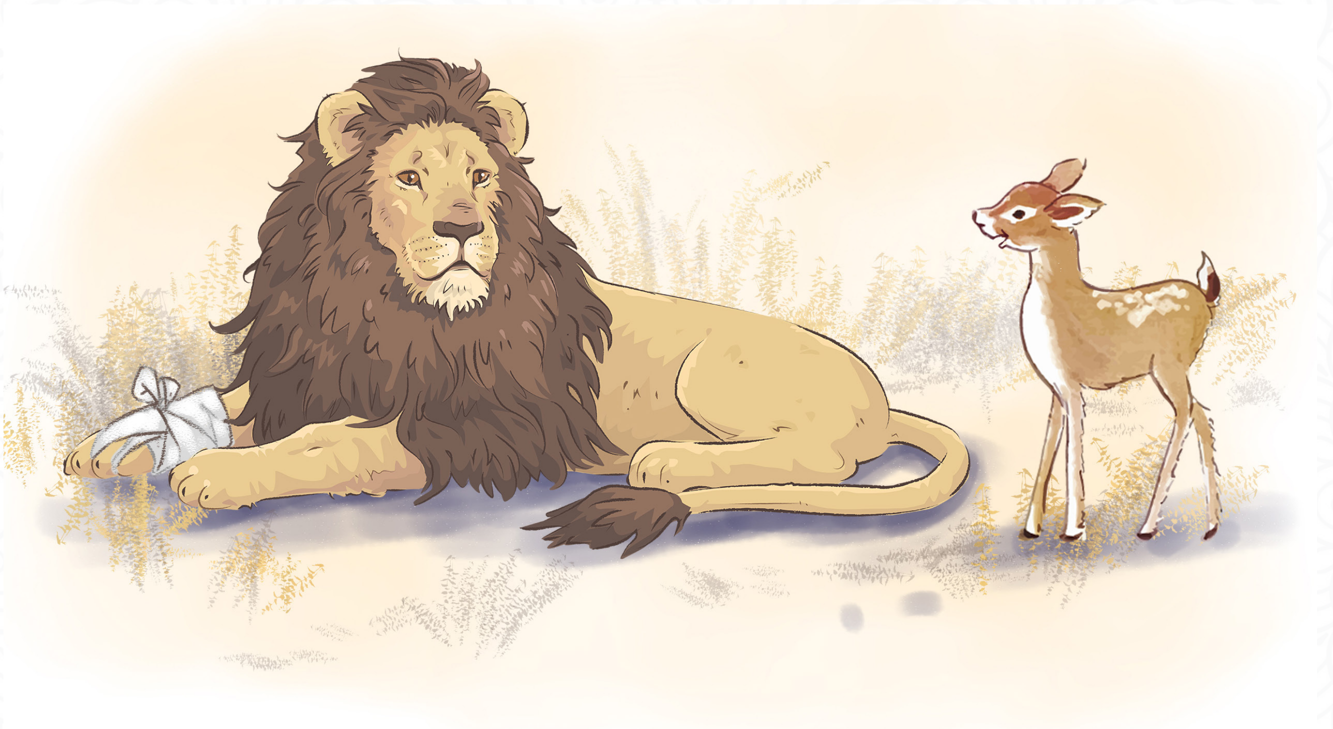
வி	வ்

விரும்பிச் செய்வேன் / Мне очень хотелось бы

முக்கோணத்தை ◯ இடுவேன்; வட்டத்தை □ போடுவேன்

10.6 கேட்டல் கருத்தறிதல் / Задания на прослушивание и понимание

சிங்கமும் மானும் / Лев и олень



சிங்கத்துக்குக் காலில் அடிபட்டது. அதனால் நடக்க முடியவில்லை. அந்த வழியாக ஒரு மான்குட்டி வந்தது. அது சிங்கத்தைப் பார்த்து வருந்தியது. இதனைச் சிங்கம் கவனித்தது. அது மான்குட்டியை அருகே அழைத்தது. "நண்பா!, நீ வீரன். தீய எண்ணம் இல்லாதவன். இந்த வழியாகப் பல விலங்குகள் சென்றன. அவை என்னைப் பார்த்துக் கேலியாகப் பேசின. என் காயத்தைப் பார்த்துச் சிரித்தன" என்று கூறியது. சிங்கத்தின் கவலையைப் புரிந்துகொண்ட மான், "அட! விடுங்கள் இப்போது ஓய்வு எடுங்கள். கால் குணம் ஆகட்டும். பிறகு பார்த்துக் கொள்ளலாம்" என்று ஆறுதல் கூறியது.

குறிப்புகள் / Использованная литература

தமிழ்		Russian		Transliteration	
வணக்கம்		Приветствуем		vaṇakkam	
10.2 அறிவோம்		10.2 Давай выучим		10.2 ar̲ivōm	
ஒன்று – 1	ஆறு – 6	Один - 1	Шесть - 6	on̲r̲u – 1	ār̲u – 6
இரண்டு – 2	ஏழு – 7	Два - 2	Семь - 7	iranṭu – 2	ēl̲u – 7
மூன்று – 3	எட்டு – 8	Три - 3	Восемь - 8	mūn̲r̲u - 3	eṭṭu - 8
நான்கு – 4	ஒன்பது – 9	Четыре - 4	Девять - 9	nān̲ku - 4	on̲patu – 9
ஐந்து – 5	பத்து – 10	Пять - 5	Десять - 10	aintu - 5	pattu – 10

10.4 சொல்லிப் பழகுவோம்	10.4 Давай отренируемся в произношении	10.4 collip pal̲akuvōm
பத்து விரல்	Десять пальцев	pattu viral
மூன்று பழம்	Три фрукта	mūn̲r̲u pal̲am
ஏழு நிறம்	Семь цветов	ēl̲u nir̲am
நான்கு குடம்	Четыре горшка	nān̲ku kuṭam

10.5 பாடி மகிழ்வோம் | 10.5 pāṭi makiḻvōm

ஒன்று... இரண்டு... மூன்று... | Oṉṟu… iraṇṭu… mūṉṟu…

ஒன்று யாவர்க்கும் தலை ஒன்று	oṉṟu yāvarkkum talai oṉṟu
இரண்டு முகத்தில் கண் இரண்டு	iraṇṭu mukattil kaṇ iraṇṭu
மூன்று முக்காலிக்குக் கால் மூன்று	mūṉṟu mukkālikkuk kāl mūṉṟu
நான்கு நாற்காலிக்குக் கால் நான்கு	nāṉku nāṟkālikkuk kāl nāṉku
ஐந்து ஒருகை விரல் ஐந்து	aintu orukai viral aintu
ஆறு ஈக்குக் கால் ஆறு	āṟu īkkuk kāl āṟu
ஏழு வாரத்தின் நாள் ஏழு	ēḻu vārattiṉ nāḷ ēḻu
எட்டு சிலந்தியின் கால் எட்டு	eṭṭu cilantiyiṉ kāl eṭṭu
ஒன்பது தானிய வகை ஒன்பது	oṉpatu tāṉiya vakai oṉpatu
பத்து இருகை விரல் பத்து	pattu irukai viral pattu

10.1.1 பேசுவோம் | 10.1.1 Давай поговорим | 10.1.1 pēcuvōm

வட்டம்	Круг	vaṭṭam
சதுரம்	квадрат	caturam
செவ்வகம்	прямоугольник	cevvakam
முக்கோணம்	треугольник	mukkōṇam

10.2.1 அறிவோம் | 10.2.1 Давай выучим | 10.2.1 aṟivōm

வட்டம்	Круг	vaṭṭam
சதுரம்	квадрат	caturam
செவ்வகம்	прямоугольник	cevvakam
முக்கோணம்	треугольник	mukkōṇam

10.4.1 சொல்லிப் பழகுவோம்	10.4.1 Давай потренируемся в произношении	10.4.1 collip paḻakuvōm
வட்ட நிலா.	Круглая луна	vaṭṭa nilā.
சதுரக் கடிகாரம்.	Квадратные часы	caturak kaṭikāram.
செவ்வகப் பலகை.	Прямоугольная доска	cevvakap palakai
முக்கோணக் கூரை	Треугольная крыша	mukkōṇak kūrai

10.6 Задания на прослушивание и понимание

Лев и олень

Лев повредил лапы. Он не мог ходить. Проходивший мимо Олень увидел Льва и посочувствовал ему. Лев это заметил. Он попросил Оленя подойти ближе. Друг. Ты воин, без всякой лжи или лицемерия. Многие животные здесь проходили. Они смеялись надо мной и моей раной, — сказал Лев Оленю. Олень понял, что Лев мучается. Олень утешил Льва и сказал: Не волнуйся. Отдохни. Пусть ноги исцелятся. Все дела подождут.

10.6 Kēṭṭal karuttaṟital

ciṅkamum māṉum

Ciṅkattukkuk kālil aṭipaṭṭatu. Ataṉāl naṭakka muṭiyavillai. Anta vaḻiyāka oru māṉkuṭṭi vantatu. Atu ciṅkattaip pārttu varuntiyatu. Itaṉaic ciṅkam kavaṉittatu. Atu māṉkuṭṭiyai arukē aḻaittatu. “Naṇpā!, Nī vīraṉ. Tīya eṇṇam illātavaṉ. Inta vaḻiyākap pala vilaṅkukaḷ ceṉṟaṉa. Avai eṉṉaip pārttuk kēliyākap pēciṉa. Eṉ kāyattaip pārttuc cirittaṉa“eṉṟu kūṟiyatu. Ciṅkattiṉ kavalaiyaip purintukoṇṭa māṉ, “aṭa! Viṭuṅkaḷ ippōtu ōyvu eṭuṅkaḷ. Kāl kuṇam ākaṭṭum. Piṟaku pārttuk koḷḷalām“eṉṟu āṟutal kūṟiyatu.

வணக்கம்

பாடம்
Урок
11

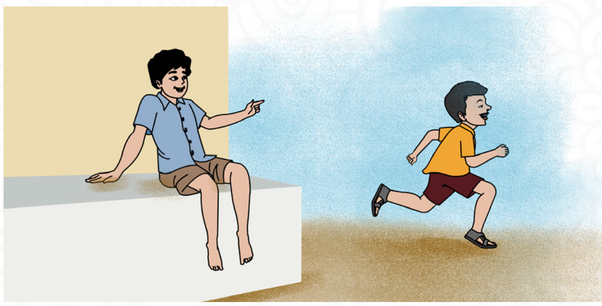
11.1 பேசுவோம் /
Давай поговорим

11.2 அறிவோம் / Давай выучим

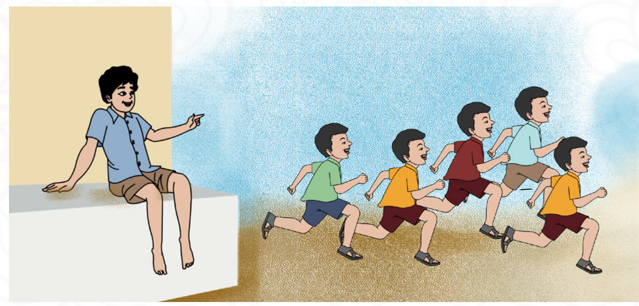
மூவிடப் பெயர் / Третьего лица (I, II & III лицо)

நான் படிக்கிறேன்

நாம் படிக்கிறோம்



நீ ஓடுகிறாய்

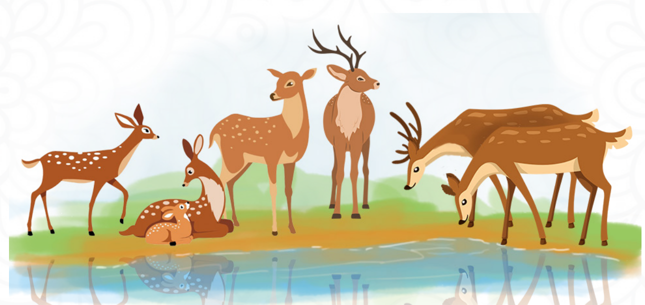


நீங்கள் ஓடுகிறீர்கள்

அவள் ஆடுகிறாள்

அவர்கள் ஆடுகிறார்கள்

காகம் பறந்து வந்தது.
அது மரக்கிளையில் அமர்ந்தது.



மான்கள் குளத்தின் அருகே வந்தன. அவை நீர் குடித்தன.

மூவிடப் பெயர்
Третьего лица

தன்மை	முன்னிலை	படர்க்கை
தன்னைக் குறிப்பது	தனக்கு முன்னே இருப்பவரைக் குறிப்பது	தன்னையும், முன்னால் இருப்பவரையும் குறிக்காமல் மூன்றாவதாக இருப்பவரைக் குறிப்பது
நான், நாங்கள், நாம்	நீ, நீங்கள்	அவன், அவள், அவர், அது, அவை

11.3 திரும்பப் படிப்போம் / Прочитаем еще раз

நான்	நாம்
நீ	நீங்கள்
அவள்/ அவன்	அவர்கள்
அது	அவை

11.4 சொல்லிப் பழகுவோம் / Давай потренируемся в произношении

நான் பாடுகிறேன்

நீங்கள் விளையாடுகிறீர்கள்

அவன் எழுதுகிறான்

அது மரம்

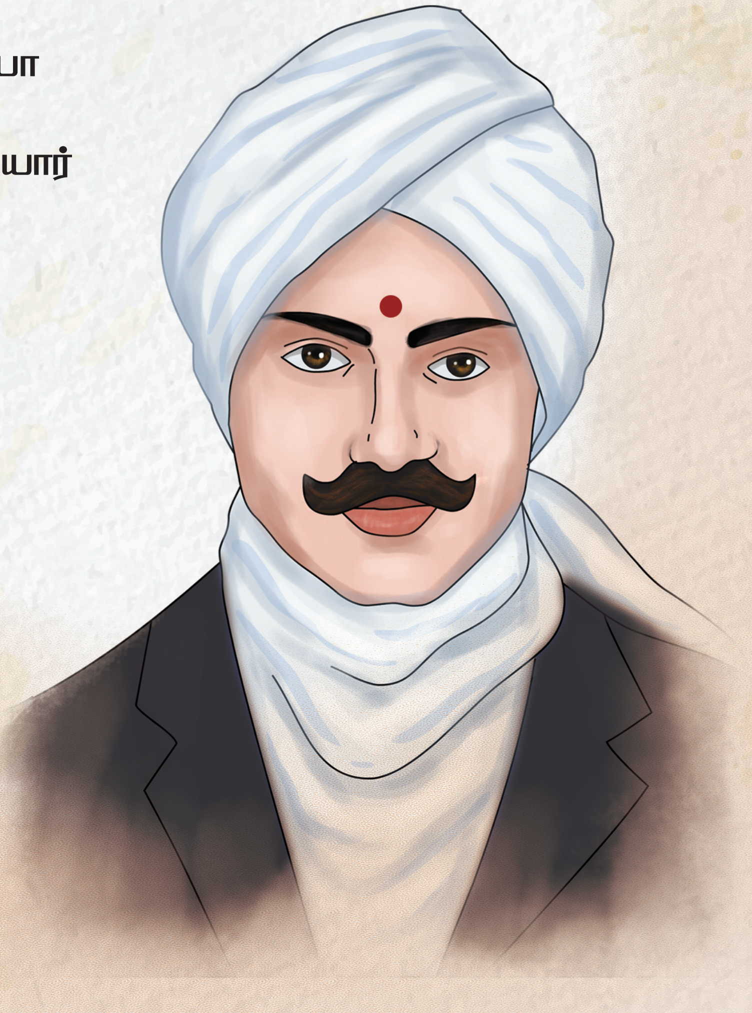
11.5 பாடி மகிழ்வோம் / Давай наслаждаться пением

ஓடி விளையாடு பாப்பா

ஓடி விளையாடு பாப்பா – நீ
ஓய்ந்திருக்க லாகாது பாப்பா
கூடி விளையாடு பாப்பா – ஒரு
குழந்தையை வையாதே பாப்பா

காலை எழுந்தவுடன் படிப்பு – பின்பு
கனிவு கொடுக்கும் நல்ல பாட்டு
மாலை முழுதும் விளையாட்டு – என்று
வழக்கப் படுத்திக்கொள்ளு பாப்பா

–பாரதியார்

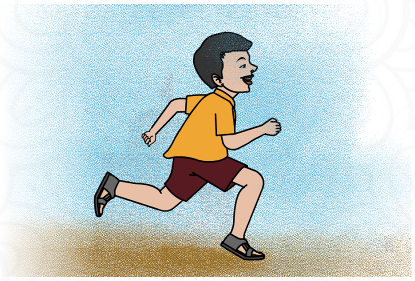


பயிற்சிகள் / Упражнения

(அ) பொருத்தமான சொற்களைத் தேர்ந்தெடுத்து எழுதுவோம்

(а) Давай выберем подходящие слова и напишем их.

[நான், அவன், அவர்கள், நாம், நீ] / [я, он, она, мы, ты]



_______________ **ஓடினான்**

_______________ **ஆடுகிறார்கள்**

_______________ **படிக்கிறேன்**

_______________ **எழுதுகிறாய்**

_______________ **பேசுவோம்**

(ஆ) சரியான சொல்லைத் தேர்ந்தெடுப்போம்
(b) Давай выберем правильное слово

1. ________________ படிக்கிறேன். [நான் / நாம்]

2. ________________ வரைகிறாய். [நீ / நீங்கள்]

3. கண்ணன் மரம் ஏறினான். ________________ பழம் பறித்தான்.
[அவன் /அவள்]

4. வள்ளி ஓடினாள். ________________ வெற்றி பெற்றாள்.
[அவன் /அவள்]

5. தலைவர்கள் வந்தார்கள். ________________ பேசினார்கள்.
[அவர்கள் / அவர்]

6. யானை வந்தது. ________________ நீர் குடித்தது. [அது /அவை]

(இ) பொருத்துவோம் / (c) Сопоставь картинки

○ ○ நீ நன்றாக ஆடுகிறாய்.

○ ○ அவன் எழுதினான்

○ ○ அவை சிங்கங்கள்

○ ○ அவர்கள் பேசினார்கள்

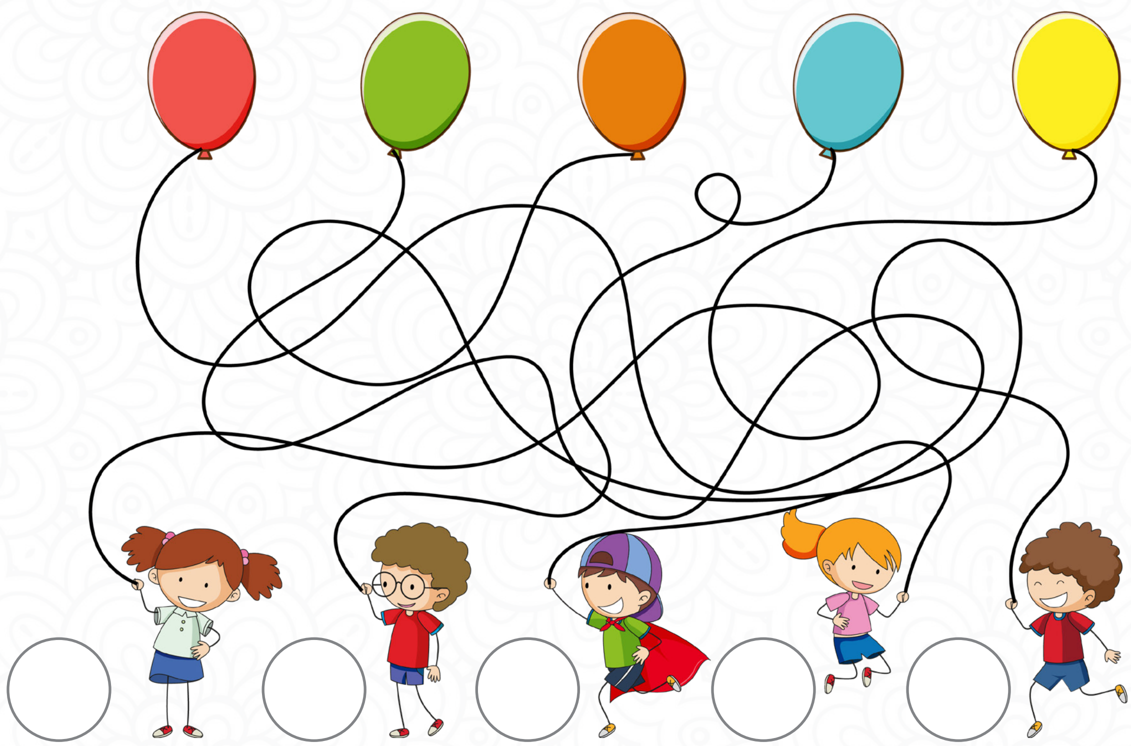
(ஈ) பொருத்தமான சொல்லை நிரப்புவோம்

(d) Давай впишем соответствующие слова

என் பெயர் நீலா. ____________ (நான்/ நீ) மாலாவுடன் கடைக்குச் சென்றேன். அங்கு நிறைய பொம்மைகள் இருந்தன. ____________ (அவர்கள்/அவை) அழகாக இருந்தன. ____________ (நீங்கள்/ நாங்கள்) பொம்மைகளை வாங்க விரும்பினோம். மாலா, மயில் பொம்மையை வாங்கினாள். ____________ (அது/ அவை) அவளுக்கு மிகவும் பிடித்திருந்தது. "____________ (நீ/ அவள்) எதுவும் வாங்கவில்லையா?" என்று மாலா என்னிடம் கேட்டாள். ____________ (உனக்கு/ எனக்கு) யானைப் பொம்மை வேண்டும் என்று கூறினேன். "____________ (நாங்கள்/ நீங்கள்) வேறு ஏதாவது பார்க்கிறீர்களா?" என்று கடைக்காரர் கேட்டார்.

விரும்பிச் செய்வேன் / Мне очень хотелось бы

யார் கையில் எந்த நிறம்? கண்டுபிடிப்பேன்; வண்ணமிடுவேன்



11.6 கேட்டல் கருத்தறிதல் / Задания на прослушивание и понимание

வணிக வளாகம் / Торговый комплекс

அண்ணன்	:	உங்களுக்கு என்ன வேணும்?
தம்பி	:	எனக்குக் கைக்கடிகாரம் வேணும்.
தங்கை	:	அண்ணா! எனக்குப் பட்டுப்பாவாடை வேணும்.
அண்ணன்	:	சரி, வாங்கலாம்.
தங்கை	:	அங்க என்ன விளையாடுறாங்க?
அண்ணன்	:	அது பௌலிங் அலே (Это аллея боулинга)
தங்கை	:	அண்ணா, நாம போய் விளையாடலாமா?
அண்ணன்	:	விளையாடலாமே.
தம்பி	:	அண்ணா, எனக்கு இந்த விளையாட்டு விளையாடத் தெரியாதே!
அண்ணன்	:	அப்படியா, சரி. நாம படம் பார்க்கலாமா?
தம்பி	:	ஆமாம் அண்ணா, நானும் அதைத்தான் நினைச்சேன்.
அண்ணன்	:	ஓ! மகிழ்ச்சி படமே பார்க்கலாம் வாங்க.

குறிப்புகள் / Использованная литература

தமிழ்	Russian	Transliteration
வணக்கம்	Приветствуем	vaṇakkam
தன்மை	Первое лицо	taṉmai
முன்னிலை	Второе лицо	muṉṉilai
படர்க்கை	Третье лицо	paṭarkkai
11.2 அறிவோம்	11.2 Давай выучим	11.2 aṟivōm
மூவிடப் பெயர்	Третьего лица	mūviṭap peyar
(Persons I, II & III)		(persons i, ii& iii)
நான் படிக்கிறேன்	Я учусь	nāṉ paṭikkiṟēṉ
நாம் படிக்கிறோம்	Мы занимаемся	nām paṭikkiṟōm
நீ ஓடுகிறாய்	Ты бежишь	nī ōṭukiṟāy
நீங்கள் ஓடுகிறீர்கள்	Вы все бежите	nīṅkaḷ ōṭukiṟīrkaḷ
அவள் ஆடுகிறாள்	Она танцует	avaḷ āṭukiṟāḷ
அவர்கள் ஆடுகிறார்கள்	Они танцуют	avarkaḷ āṭukiṟārkaḷ
காகம் பறந்து வந்தது. அது மரக்கிளையில் அமர்ந்தது.	Ворона прилетела. Он сел на ветку дерева	kākam paṟantu vantatu. atu marakkiḷaiyil amarntatu.
மான்கள் குளத்தின் அருகே வந்தன. அவை நீர் குடித்தன.	Олень подошел к пруду. Они пили воду	māṉkaḷ kuḷattiṉ arukē vantaṉa. avai nīr kuṭittaṉa.
மூவிடப் பெயர்	Третьего лица	mūviṭap peyar
தன்மை	Первое лицо	taṉmai
தன்னைக் குறிப்பது	Относится к говорящему	taṉṉaik kuṟippatu
நான், நாங்கள், நாம்	Я, мы, нас	nāṉ, nāṅkaḷ, nām

முன்னிலை	Второй человек	mun̲n̲ilai
தனக்கு முன்னே இருப்பவரைக் குறிப்பது	Относится к тому лицу или лицам, к которым обращаются	tan̲akku mun̲n̲ē iruppavaraik kur̲ippatu
நீ, நீங்கள்	Ты Вы/Все вы	nī, nīṅkaḷ
படர்க்கை	Третье лицо	paṭarkkai
தன்னையும், முன்னால் இருப்பவரையும் குறிக்காமல் மூன்றாவதாக இருப்பவரைக் குறிப்பது	Относится к третьим лицам, не к говорящему и не к тому, к кому обращаются	tan̲n̲aiyum, mun̲n̲āl iruppavaraiyum kur̲ikkāmal mūn̲r̲āvatāka iruppavaraik kur̲ippatu
அவன், அவள், அவர், அது, அவை	Он, она, (он или она), оно, они	avan̲, avaḷ, avar, atu, avai

11.4 சொல்லிப் பழகுவோம் — 11.4 Давай потренируемся в произношении — 11.4 collip pal̲akuvōm

நான் பாடுகிறேன்	Я пою.	nān̲ pāṭukir̲ēn̲
நீங்கள் விளையாடுகிறீர்கள்	Ты играешь.	nīṅkaḷ viḷaiyāṭukir̲īrkaḷ
அவன் எழுதுகிறான்	Он пишет.	avan̲ el̲utukir̲ān̲
அது மரம்	Это дерево	atu maram

11.5 பாடி மகிழ்வோம் / 11.5 pāṭi makiḻvōm

ஓடி விளையாடு பாப்பா / Ōṭi viḷaiyāṭu pāppā

ஓடி விளையாடு பாப்பா – நீ	ōṭi viḷaiyāṭu pāppā - nī
ஓய்ந்திருக்க லாகாது பாப்பா	ōyntirukka lākātu pāppā
கூடி விளையாடு பாப்பா – ஒரு	kūṭi viḷaiyāṭu pāppā - oru
குழந்தையை வையாதே பாப்பா	kuḻantaiyai vaiyātē pāppā
காலை எழுந்தவுடன் படிப்பு – பின்பு	kālai eḻuntavuṭaṉ paṭippu - piṉpu
கனிவு கொடுக்கும் நல்ல பாட்டு	kaṉivu koṭukkum nalla pāṭṭu
மாலை முழுதும் விளையாட்டு – என்று	mālai muḻutum viḷaiyāṭṭu - eṉṟu
வழக்கப் படுத்திக்கொள்ளு பாப்பா	vaḻakkap paṭuttikkoḷḷu pāppā
–பாரதியார்	-pāratiyār

11.6 Задания на прослушивание и понимание

Торговый комплекс

Старший брат	:	Что вы хотите?
Младший брат	:	Мне нужны наручные часы.
Младшая сестра	:	Брат! Я хочу шелковую юбку.
Старший брат	:	Хорошо, давайте купим.
Младшая сестра	:	Во что они там играют?
Старший брат	:	Это дорожка для боулинга
Младшая сестра	:	Брат, а мы можем там поиграть?
Старший брат	:	Да, хорошо, пойдем поиграем.
Младший брат	:	Брат! Я не знаю, как играть в эту игру.
Старший брат	:	Да? Ничего страшного, мы можем пойти посмотреть фильм.
Младший брат	:	Да, брат. Я тоже так подумал.
Старший брат	:	Отлично! Давайте пойдем в кино.

11.6 Kēṭṭal karuttaṟital.

Vaṇika vaḷākam

Aṇṇaṉ : Uṅkaḷukku eṉṉa vēṇum?

Tampi : Eṉakkuk kaikkaṭikāram vēṇum.

Taṅkai : Aṇṇā! Eṉakkup paṭṭuppāvāṭai vēṇum.

Aṇṇaṉ : Cari, vāṅkalām.

Taṅkai : Aṅka eṉṉa viḷaiyāṭuṟāṅka?

Aṇṇaṉ : Atu pauliṅ alē (Bowling Alley)

taṅkai : Aṇṇā, nāma pōy viḷaiyāṭalāmā?

Aṇṇaṉ : Viḷaiyāṭalāmē.

Tampi : Aṇṇā, eṉakku inta viḷaiyāṭṭu viḷaiyāṭat teriyātē!

Aṇṇaṉ : Appaṭiyā, cari. Nāma paṭam pārkkalāmā?

Tampi : Āmām aṇṇā, nāṉum ataittāṉ niṉaiccēṉ.

Aṇṇaṉ : Ō! Makiḻcci paṭamē pārkkalām vāṅka.

வணக்கம்

பாடம்
Урок
12

12.1 பேசுவோம் / Давай поговорим

சொற்கள் / Слова

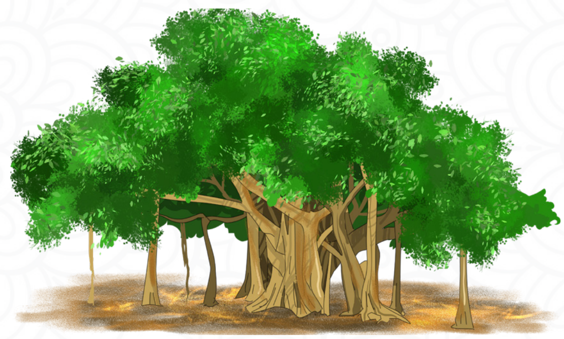
ஆறு	பாலம்	கரை	வாழைப்பழம்	
கறை	பள்ளம்	நாணயம்	வானம்	நீலம்

12.2 அறிவோம் / Давай выучим

பாலம்

பள்ளம்

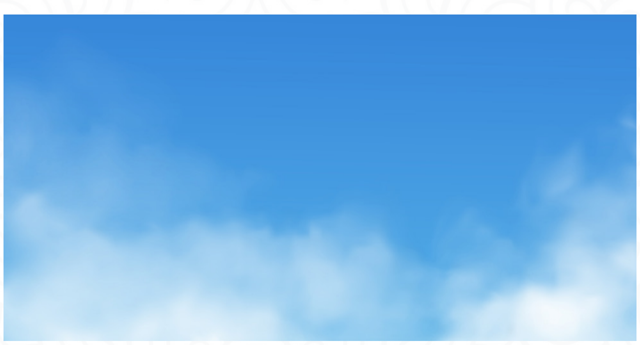
வாழைப்பழம்



ஆலமரம்

இறகு

நத்தை

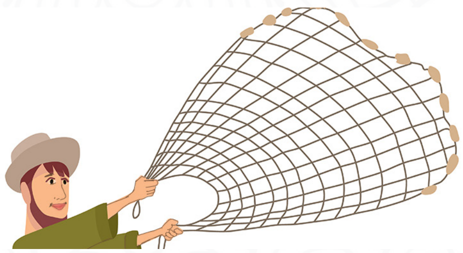


வானம்

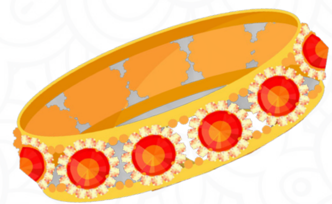
நாணயம்

கரை

கறை

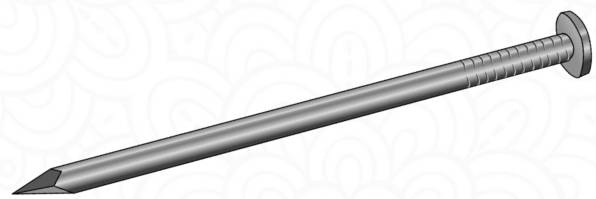


வலை



வளையல்

ஆனி மாதம்

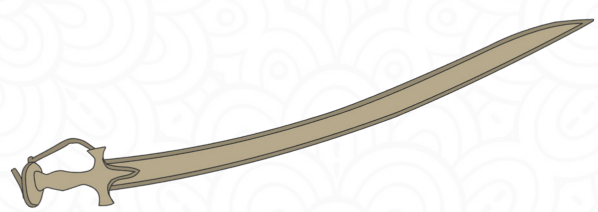


ஆணி

மலை

மழை

வால்



வாள்

12.3 திரும்பப் படிப்போம் / Прочитаем еще раз

பாலம்	பள்ளம்	வாழைப்பழம்	நத்தை
வானம்	நாணயம்	கரை	கறை
வலை	வளை	ஆனி	ஆணி
மலை	மழை	வால்	வாள்

புதிய சொற்கள்
Новые слова

புலி	புளி	கோலி	கோழி
அரம்	அறம்	ஊன்	ஊண்
தொழிலாளர்			

12.4 சொல்லிப் பழகுவோம் / Давай потренируемся в произношении

ஒன்றில் பாதி **அரை**

$\frac{1}{2}$

வீட்டின் ஒரு பகுதி **அறை**

மேகம் பொழிவது **மழை**

உயர்ந்து நிற்பது **மலை**

தமிழ் மாதங்களில் ஒன்று **ஆனி**

சுவரில் அடிப்பது **ஆணி**

12.5 பாடி மகிழ்வோம் / Давай наслаждаться пением

குரங்கும் விழுதும்

கிளையினில் பாம்பு தொங்க
விழுதென்று குரங்கு தொட்டு
விளக்கினைத் தொட்ட பிள்ளை
வெடுக்கெனக் குதித்ததைப் போல்
கிளைதோறும் குதித்துத் தாவி
கீழுள்ள விழுதை யெல்லாம்,
ஒளிப்பாம்பாய் எண்ணி எண்ணி
உச்சிபோய்த் தன்வால் பார்க்கும்

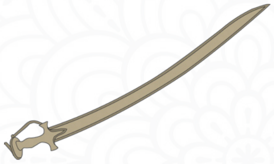
– பாரதிதாசன்

பயிற்சிகள் / Упражнения

(அ) பொருத்துவோம் / (а) Сопоставь картинки

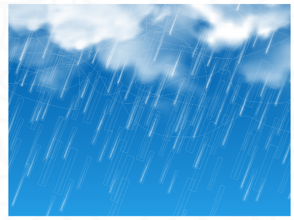
ல்	நண்டு	
ள்	மன்னன்	
ழ்	கால்	
ர்	வாள்	
ற்	யாழ்	
ந்	இளநீர்	
ன்	புற்று	
ண்	பந்து	

(ஆ) எழுதுவோம் / (b) Давай напишем



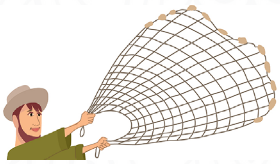
____

வாள் /வால்



____

மலை / மழை



____

வலை / வளை

____

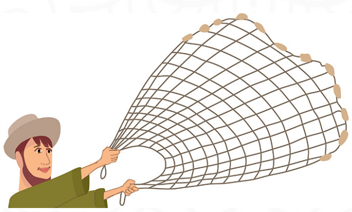
புலி /புளி

(இ) விடுகதைகள் / (C) Загадка

(வெல்லம், மழை, வாழை, தண்ணீர்)

1. கிளை இல்லை; குலை உண்டு; நான் யார்?
2. வானில் இருந்து வருவேன்;
   வனத்திற்கு வளம் தருவேன் நான் யார்?
3. கட்டியாய் இருப்பேன்; கடித்தால் இனிப்பேன் நான் யார்?
4. ஆறாய் ஓடி வருவேன்;
   அணையில் கடந்து செல்வேன்; நான் யார்?

(ஈ) நிரப்புவோம் / (d) Заполни пробелы

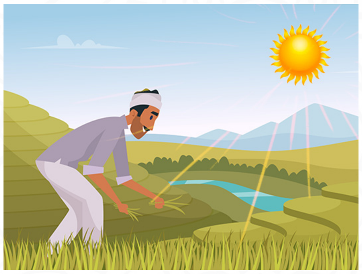


மீனவன் _______________ வீசினான்.

(வலை/ வளை)

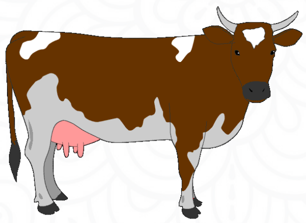
புலி_______________ தேடும்.

(இரை / இறை)



மாதவன் ______________ செய்கிறான்.

(பனி/ பணி)



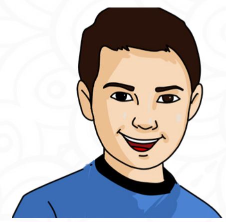
பசு ______________ தரும்.

(பால் / பாழ்)

(உ) பொருத்தமானதை எழுதுவோம் / Давай напишем соответствующее слово

1. ஆடு ____________________ தின்னும்.

தழை



தலை

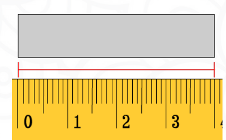
2. ஆற்றின் ஓரம் ____________________

கறை

கரை

3. கடலின் நிறம் ____________________

நீலம்



நீளம்

4. பொங்கலில் இடுவது ______________

வெள்ளம்

வெல்லம்

12.6 கேட்டல் கருத்தறிதல் / Задания на прослушивание и понимание

பகிர்ந்து உண்போம் / Давайте делиться и кушать

அம்மா சமைத்துக் கொண்டு இருந்தார். அங்கு வந்த சுமதி, "அம்மா, என்ன சமைக்கிறீங்க?" என்று கேட்டாள். "வா, சுமதி, கொழுக்கட்டை செய்கிறேன். உனக்குத்தான் ரொம்பப் பிடிக்குமே" என்றார். உடனே சுமதி, "அம்மா, என் தோழி இளமதிக்கும் கொழுக்கட்டை மிகவும் பிடிக்கும். அவளையும் கூட்டிட்டு வரட்டுமா?" என்று கேட்டாள். அம்மாவும் சரி என்றார். சமையலுக்கு உதவிக்கொண்டிருந்த அப்பா, "சுமதி, மாம்பழமும் இருக்கு", என்றார். "சரிப்பா, இளமதியையும் கூட்டிட்டு வந்துடுறேன். நாங்க சேர்ந்தே சாப்பிடுறோம்" என்று கூறினாள். தன் தோழியை அழைக்க ஓடினாள்.

குறிப்புகள் / Использованная литература

தமிழ்	Russian	Transliteration
வணக்கம்	Приветствуем	vaṇakkam
12.1 பேசுவோம்	12.1 Давай поговорим	12.1 pēcuvōm
சொற்கள்	Слова	coṟkaḷ
ஆறு	Река	āṟu
பாலம்	мост	pālam
கரை	берег реки	karai
வாழைப்பழம்	банан	vāḻaippaḻam
கறை	пятно	kaṟai
பள்ளம்	яма	paḷḷam
நாணயம்	монета	nāṇayam
வானம்	небо	vāṉam
நீலம்	голубой	nīlam
12.2 அறிவோம்	12.2 Давай выучим	12.2.aṟivōm
பாலம்	мост	pālam
பள்ளம்	яма	paḷḷam
வாழைப்பழம்	банан	vāḻaippaḻam
ஆலமரம்	Баньяновое дерево	ālamaram
இறகு	Feather	iṟaku
நத்தை	Snail	nattai
வானம்	небо	vāṉam
நாணயம்	монета	nāṇayam
கரை	берег реки	karai
கறை	пятно	kaṟai
வலை	Сеть	valai
வளையல்	Браслеты	vaḷai

ஆனி மாதம்	Аани (3-й месяц по тамильскому календарю)	āṉi mātam
ஆணி	Ноготь	āṇi
மலை	Гора	malai
மழை	Дождь	maḻai
வால்	Хвост	vāl
வாள்	Меч	vāḷ
புதிய சொற்கள்	Новые слова	putiya coṟkaḷ
புலி	Тигр	puli
புளி	Тамаринд	puḷi
கோலி	Мрамор	kōli
கோழி	Курица	kōḻi
அரம்	Пила	aram
அறம்	добродетель	aṟam
ஊன்	Мясо	ūṉ
ஊண்	Еда	ūṇ
தொழிலாளர்	Рабочий	toḻilāḷar
12.4 சொல்லிப் பழகுவோம்	12.4 Давайпотренируемся в произношении	12.4 collip paḻakuvōm
ஒன்றில் பாதி அரை	Один, разделенный на две равные части, — это половина	oṉṟil pāti arai
வீட்டின் பகுதி அறை	Часть дома — это комната	vīṭṭiṉ pakuti aṟai
மேகம் பொழிவது மழை	Из облака идет дождь	mēkam poḻivatu maḻai
உயர்ந்து நிற்பது மலை	Высоко стоит гора	uyarntu niṟpatu malai
தமிழ் மாதங்களில் ஒன்று ஆனி	Один из тамильских есяцев — аани	tamiḻ mātaṅkaḷil oṉṟu āṉi
சுவரில் அடிப்பது ஆணி	То, что забивают в стену — это гвоздь	cuvaril aṭippatu āṇi

12.5 பாடி மகிழ்வோம்	12.5 pāṭi makiḻvōm
குரங்கும் விழுதும்	Kuraṅkum viḻutum
கிளையினில் பாம்பு தொங்க	kiḷaiyiṉil pāmpu toṅka
விழுதென்று குரங்கு தொட்டு	viḻuteṉṟu kuraṅku toṭṭu
விளக்கினைத் தொட்ட பிள்ளை	viḷakkiṉait toṭṭa piḷḷai
வெடுக்கெனக் குதித்ததைப் போல்	veṭukkeṉak kutittataip pōl
கிளைதோறும் குதித்துத் தாவி	kiḷaitōṟum kutittut tāvi
கீழுள்ள விழுதை யெல்லாம்,	kīḻuḷḷa viḻutai yellām,
ஒளிப்பாம்பாய் எண்ணி எண்ணி	oḷippāmpāy eṇṇi eṇṇi
உச்சிபோய்த் தன்வால் பார்க்கும்	uccipōyt taṉvāl pārkkum
– பாரதிதாசன்	- pāratitācaṉ

12.6. Задания на прослушивание и понимание

Давайте делиться и кушать

Mother was cooking. There came Sumathi and asked "Amma, what are you cooking?". "Come Sumathi, I am making kozhukattai (a rice flour snack). You like it a lot, right?" said mother. Immediately Sumathi said "mother, my friend Ilamathi also likes kozhukattai. Shall I bring her as well?" Amma told her to do so. At that time, father who was helping in cooking, said "Sumathi, There are mangoes as well". Sumathy said "Okay, father. I shall go and call Ilamathi. We both will eat together" and ran to call her friend.

12.6. Kēṭṭal karuttaṟital

Pakirntu uṇpōm

Am'mā camaittuk koṇṭu iruntār. Aṅku vanta cumati, "am'mā, eṉṉa camaikkiṟīṅka?"Eṉṟu kēṭṭāḷ. "Vā, cumati, koḻukkaṭṭai ceykiṟēṉ. Uṉakkuttāṉ rompap piṭikkumē"eṉṟār. Uṭaṉē cumati, "am'mā, eṉ tōḻi iḷamatikkum koḻukkaṭṭai mikavum piṭikkum. Avaḷaiyum kūṭṭiṭṭu varaṭṭumā?"Eṉṟu kēṭṭāḷ. Am'māvum cari eṉṟār. Camaiyalukku utavikkoṇṭirunta appā, "cumati, māmpaḻamum irukku", eṉṟār. "Carippā, iḷamatiyaiyum kūṭṭiṭṭu vantuṭuṟēṉ. Nāṅka cērntē cāppiṭuṟōm" eṉṟu kūṟiṉāḷ. Taṉ tōḻiyai aḻaikka ōṭiṉāḷ.

வணக்கம்

பாடம்
Урок
13

13.1 பேசுவோம் / Давай поговорим

சொற்கள் / Слова

பள்ளி	வகுப்பறை	விளையாட்டு மைதானம்
நடக்கிறார்	மெதுவாக	பெரிய
நிற்கிறார்	ஓரமாக	அழகிய

13.2 அறிவோம் / Давай выучим

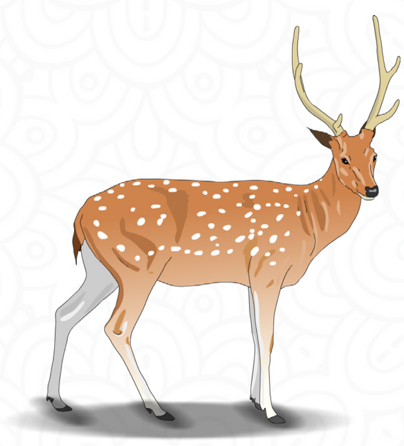
பெயரைக் குறிப்பது பெயர்ச்சொல் (Существительное)

புத்தகம்

பள்ளி

நாற்காலி

கறுப்பு



மான்

நாய்

13.3 திரும்பப் படிப்போம் / Прочитаем еще раз

புத்தகம் கறுப்பு	பள்ளி மான்	நாற்காலி நாய்

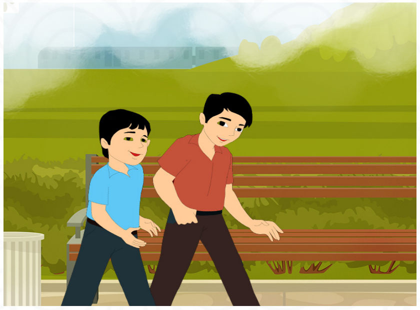
புதிய சொற்கள்
Новые слова

சித்திரை	குளிர்காலம்	ஆப்பிரிக்கா
மூக்கு	வாஷிங்டன்	தமிழ்நாடு

13.4 சொல்லிப் பழகுவோம் / Давай потренируемся в произношении

தை மாதம் பொங்கல் விழா

நாற்காலிக்கு நான்கு கால்



அமுதனும் இனியனும் நண்பர்கள்

மயிலுக்குத் தோகை அழகு

நாய் வீட்டு விலங்கு

காகம் கறுப்பு நிறம்

பயிற்சி / Деятельность

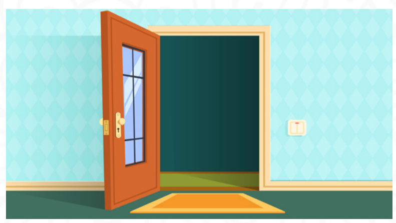
பொருத்துவோம் / Сопоставь картинки

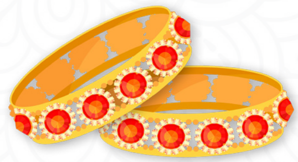
பெயர்கள் | **படங்கள்**

பூனை ○ ○

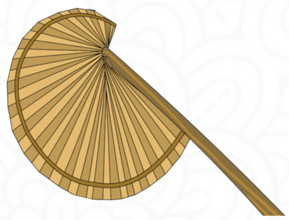
கடிகாரம் ○ ○

விசிறி ○ ○

வளையல்கள் ○ ○ 

கதவு ○ ○ 

பழங்கள் ○ ○

பொம்மைகள் ○ ○ 

13.2.1 அறிவோம் / Давай выучим

செயலைக் குறிப்பது வினைச்சொல் (глагол)

பாடு

நட

படி

ஆடு

ஓடு

நீந்து

13.3.1 திரும்பப் படிப்போம் / Прочитаем еще раз

பாடு ஆடு	நட ஓடு	படி நீந்து

புதிய சொற்கள்
Новые слова

பார்	பேசு	எழுது
கேள்	வரை	உண்

13.4.1 சொல்லிப் பழகுவோம் / Давай потренируемся в произношении

அப்பா சாப்பிடுகிறார்

தம்பி எழுதுகிறான்

நீ பாடுகிறாய்

பள்ளி செல்கிறாள்

செய்தித்தாள் படிக்கிறார்

நீ ஓடுகிறாய்

13.5 பாடி மகிழ்வோம் / Давай наслаждаться пением

சின்னஞ்சிறு கிளியே!

சின்னஞ்சிறு கிளியே கண்ணம்மா
செல்வக் களஞ்சியமே
என்னைக் கலி தீர்த்தே – உலகில்
ஏற்றம் புரிய வந்தாய்

பிள்ளைக் கனியமுதே கண்ணம்மா
பேசும் பொற்சித்திரமே
அள்ளி அணைத்திடவே –என் முன்னே
ஆடி வரும் தேனே

– பாரதியார்

பயிற்சி / Деятельность

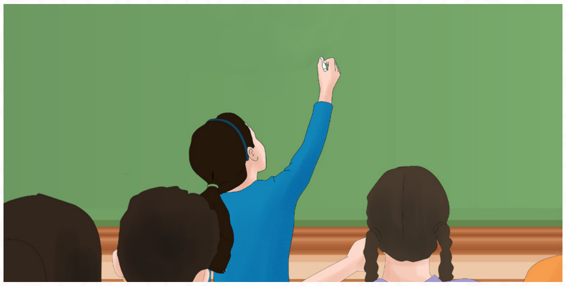
(அ) சொல்லைத் தேர்ந்தெடுத்து எழுதுவோம்

(а) Давай выберем слово и напишем

(ஓடுகிறாள், சிரிக்கிறது, ஆடுகிறாள், எழுதுகிறாள், பாடுகிறார்)

குழந்தை ______________________

பாடல் ______________________

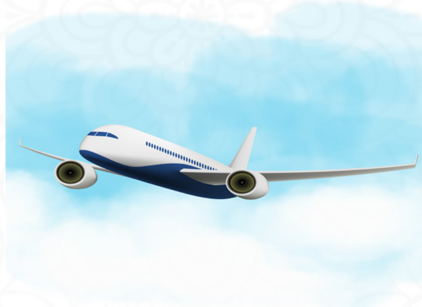


பிரியா ______________________

பூஜா ______________________

காவியா ______________________

13.2.2 அறிவோம் / Давай выучим

பெயரின் தன்மையை விவரிப்பது பெயரடை (прилагательное)		வினையின் தன்மையை விவரிப்பது வினையடை (наречие)
அழகான குழந்தை		அழகாகச் சிரித்தது
பெரிய விமானம்		தாழ்வாகப் பறந்தது
சிறிய ஆமை		மெதுவாகச் சென்றது
இனிப்பான மாம்பழம்		சுவையாக இருந்தது

13.3.2 திரும்பப் படிப்போம் / Прочитаем еще раз

- அழகான குழந்தை
- பெரிய விமானம்
- சிறிய ஆமை
- இனிப்பான மாம்பழம்

- குழந்தை அழகாகச் சிரித்தது
- விமானம் தாழ்வாகப் பறந்தது
- ஆமை மெதுவாகச் சென்றது
- மாம்பழம் சுவையாக இருந்தது

புதிய சொற்கள்
Новые слова

சிறந்த ஆசிரியர்
உயரமான மலை
இனிமையாகப் பாடினாள்

மெல்ல நடந்தாள்
நீளமான ஆறு
விரைவாக ஓடினான்

13.4.2 சொல்லிப் பழகுவோம் / Давай потренируемся в произношении

அழகிய வீடு

உயரமான மலை

மெதுவாக ஊர்ந்தது

அழகாக வரைகிறான்

பயிற்சி / Деятельность

சொல்லை இணைத்து எழுதுவோம் / Давай соединим слова и напишем

1. அழகான ________________ 1. ________________ வந்தான்.

2. அழகான ________________ 2. ________________ வந்தான்.

13.6 கேட்டல் கருத்தறிதல் / Задания на прослушивание и понимание

என் விருப்பம் /Мое желание

ஆசிரியர் : இனியா, நீ எங்க வசிக்கிற?

மாணவர் : ப்ரீமாண்ட்ல.

ஆசிரியர் : ஓ.... ப்ரீமாண்ட்ல நிறைய கடைகள் இருக்கும்தானே? சரி. நீ விடுமுறை நாள்கள்ல எங்க போவ?

மாணவர் : பூங்கா, கடற்கரை, கடைகளுக்குப் போவோம்.

ஆசிரியர் : அப்படியா? சரி. என்ன வாங்குவீங்க?

மாணவர் : அம்மா நிறைய வாங்குவாங்க. நான் பழங்கள், பொம்மை, தின்பண்டம், நூடுல்ஸ் எல்லாம் கேட்பேன்.

ஆசிரியர் : அப்படியா? நிறைய பொம்மை இருக்குமே?

மாணவர் : ஆமாம். எல்லா பொம்மையும் வச்சு நல்லா விளையாடுவேன்.

ஆசிரியர் : உனக்கு விளையாடுவது பிடிக்குமா?

மாணவர் : ஆமா. எனக்கு விளையாட ரொம்பப் பிடிக்கும்.

ஆசிரியர் : ஏன் அப்படி?

மாணவர் : நண்பர்களோடு சேர்ந்தா நிறைய புதுப்புது விளையாட்டு விளையாடலாம் இல்லையா! அதான் எனக்கு விளையாடப் பிடிக்கும்.

குறிப்புகள் / Использованная литература

தமிழ்	Russian	Transliteration
வணக்கம்	Приветствуем	vaṇakkam
13.1 பேசுவோம்	13.1 Давай поговорим	13.1 pēcuvōm
பள்ளி	Школа	paḷḷi
வகுப்பறை	Классная комната	vakuppaṟai
விளையாட்டு மைதானம்	Игровая площадка	viḷaiyāṭṭu maitāṉam
நடக்கிறார்	Он ходит	naṭakkiṟār
மெதுவாக	Медленно	metuvāka
பெரிய	Большой	periya
நிற்கிறார்	Он стоит	niṟkiṟār
ஓரமாக	В сторону	ōramāka
அழகிய	Красивый	aḻakiya
13.2 அறிவோம்	13.2 Давай выучим	13.2 aṟivōm
பெயரைக் குறிப்பது பெயர்ச்சொல்	Слово, обозначающее имя, является существительным	peyaraik kuṟippatu peyarccol
புத்தகம்	Книга	puttakam
பள்ளி	Школа	paḷḷi
நாற்காலி	Стул	nāṟkāli
கறுப்பு	Черный	kaṟuppu
மான்	Олень	māṉkaḷ
நாய்	собака	nāy
புதிய சொற்கள்	Новые слова	putiya coṟkaḷ
சித்திரை	Чайтра (1-й месяц тамильского календаря)	cittirai
குளிர்காலம்	Зима	kuḷirkālam
ஆப்பிரிக்கா	Африка	āppirikkā

மூக்கு	Нос	mūkku
வாஷிங்டன்	Вашингтон	vāṣiṅṭaṉ
தமிழ்நாடு	Тамил Наду	tamiḻnāṭu

13.4 சொல்லிப் பழகுவோம் | 13.4 Давай потренируемся в произношении | 13.4 collip paḻakuvōm

தை மாதம் பொங்கல் விழா.	Празднование Понгала в месяц тай (10-й месяц по тамильскому календарю),	tai mātam poṅkal viḻā.
நாற்காலிக்கு நான்கு கால்	У стула четыре ножки	nāṟkālikku nāṉku kāl
அமுதனும் இனியனும்	Амудхан и Иниян — друзья	amutaṉum iṉiyaṉum
நண்பர்கள்.	У павлина красивый хвост	naṇparkaḷ
மயிலுக்குத் தோகை அழகு		mayilukkut tōkai aḻaku
நாய் வீட்டு விலங்கு.	Собака — домашнее животное	nāy vīṭṭu vilaṅku.
காகம் கறுப்பு நிறம்.	Ворона черного цвета	kākam kaṟuppu niṟam.

13.2.1 அறிவோம் செயலைக் குறிப்பது வினைச்சொல் (Verb) | 13.2.1 Давай выучим Слово, обозначающее действие, — это глагол | 13.2.1 aṟivōm ceyalaik kuṟippatu viṉaiccol (verb)

பாடு	Петь	pāṭu
நட	Гулять	naṭa
படி	Читать	paṭi
ஆடு	Танцевать	āṭu
ஓடு	Бегать	ōṭu
நீந்து	Плавать	nīntu
புதிய சொற்கள்	**Новые слова**	**putiya coṟkaḷ**
பார்	Смотреть	pār
பேசு	Разговаривать	pēcu

எழுது	Писать	eḻutu
கேள்	Слушать	kēḷ
வரை	до	varai
உண்	есть	uṇ

13.4.1 சொல்லிப் பழகுவோம் / 13.4.1 Давай потренируемся в произношении / 13.4.1 collip paḻakuvōm

அப்பா சாப்பிடுகிறார்	Отец ест	appā cāppiṭukiṟār
தம்பி எழுதுகிறான்	Младший брат пишет	tampi eḻutukiṟāṉ
நீ பாடுகிறாய்	Вы поете	nī pāṭukiṟāy
பள்ளி செல்கிறாள்	Она собирается в школу	paḷḷi celkiṟāḷ
செய்தித்தாள் படிக்கிறார்	Он читает газету	ceytittāḷ paṭikkiṟār
நீ ஓடுகிறாய்	Ты бегаешь	nī ōṭukiṟāy

13.5 பாடி மகிழ்வோம் / 13.5 pāṭi makiḻvōm

சின்னஞ்சிறு கிளியே! / Ciṉṉañciṟu kiḷiyē!

சின்னஞ்சிறு கிளியே கண்ணம்மா	Ciṉṉañciṟu kiḷiyē kaṇṇam'mā
செல்வக் களஞ்சியமே	celvak kaḷañciyamē
என்னைக் கலி தீர்த்தே – உலகில்	eṉṉaik kali tīrttē - ulakil
ஏற்றம் புரிய வந்தாய்	ēṟṟam puriya vantāy
பிள்ளைக் கனியமுதே கண்ணம்மா	piḷḷaik kaṉiyamutē kaṇṇam'mā
பேசும் பொற்சித்திரமே	pēcum poṟcittiramē
அள்ளி அணைத்திடவே –என் முன்னே	aḷḷi aṇaittiṭavē -eṉ muṉṉē
ஆடி வரும் தேனே	āṭi varum tēṉē
– பாரதியார்	- pāratiyār

13.2.2 அறிவோம் / 13.2.2 Давай выучим / 13.2.2 aṟivōm

பெயரின் தன்மையை விவரிப்பது பெயரடை / Прилагательное описывает характер существительного / peyariṉ taṉmaiyai vivarippatu peyaraṭai

அழகான குழந்தை	Красивый ребенок	aḻakāṉa kuḻantai
பெரிய விமானம்	Огромный самолет	periya vimāṉam
சிறிய ஆமை	Маленькая черепаха	ciṟiya āmai
இனிப்பான மாம்பழம்	Сладкое манго	iṉippāṉa māmpaḻam
வினையின் தன்மையை விவரிப்பது வினையடை	**Наречие описывает природу глагола**	**viṉaiyiṉ taṉmaiyai vivarippatu viṉaiyaṭai**
குழந்தை அழகாகச் சிரித்தது	ребенок красиво улыбался	Kuḻantai aḻakākac cirittatu
விமானம் தாழ்வாகப் பறந்தது	самолет летел ниже	vimāṉam tāḻvākap paṟantatu
ஆமை மெதுவாகச் சென்றது	Черепаха шла медленно	āmai metuvākac ceṉṟatu
மாம்பழம் சுவையாக இருந்தது	манго было вкусно	māmpaḻam cuvaiyāka iruntatu
புதிய சொற்கள்	**Новые слова**	**putiya coṟkaḷ**
சிறந்த ஆசிரியர்	Лучший учитель.	ciṟanta āciriyar
மெல்ல நடந்தாள்	Она шла медленно	mella naṭantāḷ
உயரமான மலை	Высокая гора	uyaramāṉa malai
நீளமான ஆறு	Длинная река.	nīḷamāṉa āṟu
இனிமையாகப் பாடினாள்	Она сладко пела.	iṉimaiyākap pāṭiṉāḷ
விரைவாக ஓடினான்.	Он быстро побежал	viraivāka ōṭiṉāṉ.
13.4.2 சொல்லிப் பழகுவோம்	**13.4.2 Давай потренируемся в произношении**	**13.4.2 collip paḻakuvōm**
அழகிய வீடு	Прекрасный дом.	aḻakiya vīṭu
உயரமான மலை	Высокая гора	uyaramāṉa malai
மெதுவாக ஊர்ந்தது	Он полз медленно	metuvāka ūrntatu
அழகாக வரைகிறாள்	Она прекрасно рисует	aḻakāka varaikiṟāḷ

13.6 Задания на прослушивание и понимание

Мое желание!

Учитель : Иния, где вы живете?

Ученик : Во Фремонте

Учитель : Во Фремонте много магазинов, да? Куда вы ходите на выходных?

Ученик : Мы ходим в парк, на пляж, по магазинам.

Учитель : Да? А что вы покупаете?

Ученик : Мама много чего покупает. Я прошу ее покупать фрукты, кукол, закуски и лапшу

Учитель : Да? Там много кукол, верно?

Ученик : Да, я буду играть со всеми куклами.

Учитель : Ты любишь играть?

Ученик : Да, я люблю играть.

Учитель : Почему?

Ученик : Я могу играть в новые игры с друзьями, ведь так? Поэтому я люблю играть.

13.6 Kēṭṭal karuttaṟital

Eṉ viruppam

Āciriyar : Iṉiyā, nī eṅka vacikkiṟa?

Māṇavar : Prīmāṇṭla.

Āciriyar : Ō…. Prīmāṇṭla niṟaiya kaṭaikaḷ irukkumtāṉē? Cari. Nī viṭumuṟai nāḷkaḷla eṅka pōva?

Māṇavar : Pūṅkā, kaṭaṟkarai, kaṭaikaḷukkup pōvōm.

Āciriyar : Appaṭiyā? Cari. Eṉṉa vāṅkuvīṅka?

Māṇavar : Am'mā niṟaiya vāṅkuvāṅka. Nāṉ paḻaṅkaḷ, pom'mai, tiṉpaṇṭam, nūṭuls ellām kēṭpēṉ.

Āciriyar : Appaṭiyā? Niṟaiya pom'mai irukkumē?

Māṇavar : Āmām. Ellā pom'maiyum vaccu nallā viḷaiyāṭuvēṉ.

Āciriyar : Uṉakku viḷaiyāṭuvatu piṭikkumā?

Māṇavar : Āmā. Eṉakku viḷaiyāṭa rompap piṭikkum.

Āciriyar : Ēṉ appaṭi?

Māṇavar : Naṇparkaḷōṭu cērntā niṟaiya putupputu viḷaiyāṭṭu viḷaiyāṭalām illaiyā! Atāṉ eṉakku viḷaiyāṭap piṭikkum.

வணக்கம்

பாடம்
Урок
14

14.1 பேசுவோம் / Давай поговорим

சொற்கள்
Слова

பூவை எடு	செடிக்கு நீர் ஊற்று	தங்கைக்குப் பூ கொடு
பூவைப் பறி	பூவைக் கையால் எடு	

14.2 அறிவோம் / Давай выучим

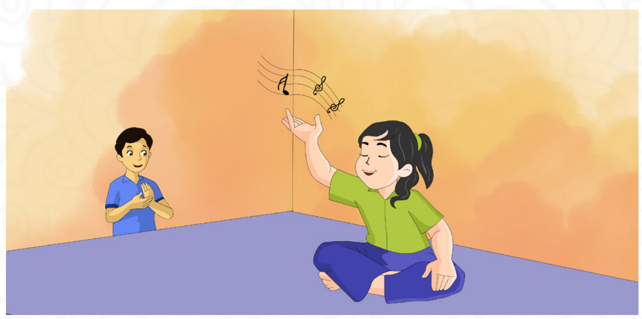
வீட்டைக் கட்டுகிறார்

பொருளை வாங்குகிறாள்

எழுதுகோலால் எழுதினான்

காலால் உதைக்கிறாள்

மாணவருக்குப் பரிசளித்தார்



பாட்டுக்குத் தாளமிட்டான்

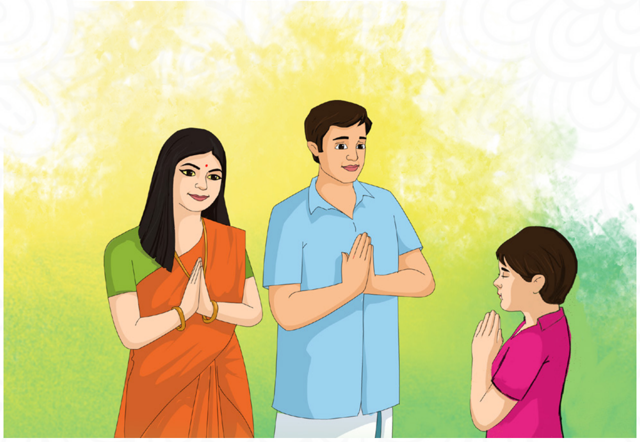
14.3 திரும்பப் படிப்போம் / Прочитаем еще раз

வீட்டைக் கட்டுகிறார்	பொருளை வாங்குகிறாள்
எழுதுகோலால் எழுதினான்	காலால் உதைக்கிறாள்
மாணவருக்குப் பரிசளித்தார்	பாட்டுக்குத் தாளமிட்டான்

14.4 சொல்லிப் பழகுவோம் / Давай потренируемся в произношении

குழந்தையைத் தூக்கினார்

வீணையை வாசித்தார்



கைகளால் வணங்கினர்

போர்வையால் போர்த்தினான்

செடிக்கு நீர் ஊற்றினாள்

பூங்காவிற்குச் சென்றனர்

14.5 பாடி மகிழ்வோம் / Давай наслаждаться пением

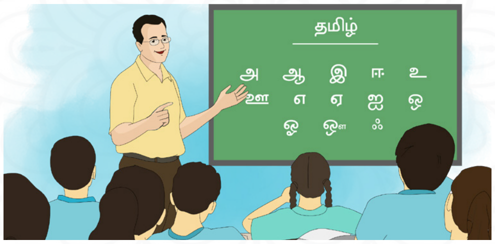
உடலின் உறுதி

உடலின் உறுதி உடையவரே
    உலகில் இன்பம் உடையவராம்
இடமும் பொருளும் நோயாளிக்கு
    இனிய வாழ்வு தந்திடுமோ ?
தூய காற்றும் நன்னீரும்
    சுண்டப் பசித்தபின் உணவும்
நோயை ஓட்டி விடுமப்பா
    நூறு வயது தருமப்பா

– கவிமணி தேசிக விநாயகனார்

பயிற்சிகள் / Упражнения

(அ) உரிய சொல்லை நிரப்புவோம் / (а) Давай напишем соответствующее слово



ஆசிரியர் ______________ அழைத்தார்.

(மாணவரை / மாணவரால்)

அரசர் ______________ பரிசளித்தார்.

(வீரனுக்குப் / வீரனைப்)

பூனையைக் ______________ தூக்கினான்.

(கைக்குத் / கையால்)

எழிலரசி ______________ கண்டாள்.

(வானவில்லைக் / வானவில்லால்)

பச்சைக் ______________ பழம் கொடுத்தான்.

(கிளியைப்/ கிளிக்குப்)

நான் ______________ உயர்வு பெற்றேன்.

(படித்ததை / படித்ததால்)

ஆ) சொல்லை நிரப்புவோம் / (b) Давай впишем соответствующие слова

(எ.கா.) பூனை பால் குடித்தது. (ஐ)

பூனை <u>பாலைக்</u> குடித்தது.

(துணியை/ வீணையை/ புலியைக்/ பழத்தைக் / பாடலைப்)

1. மாறன் பாடல் (ஐ) ____________ பாடினான்.

2. அணில் பழம் (ஐ) ____________ கடித்தது.

3. ஆதினி வீணை (ஐ) ____________ வாசித்தாள்.

4. வேடன் புலி (ஐ) ____________ கொன்றான்.

5. அப்பா துணி (ஐ) ____________ மடித்தார்.

(இ) சரியான தொடருக்கு (✓) குறியிடுக / (c) Отметь правильное предложение

1. பூனை எலியைப் பிடித்தது. ☐

   பூனை எலிக்குப் பிடித்தது. ☐

2. செல்வி கடற்கரைக்குச் சென்றாள். ☐

   செல்வி கடற்கரையைச் சென்றாள். ☐

3. வீட்டுக்கு வெள்ளை அடித்தான். ☐

   வீட்டை வெள்ளை அடித்தான். ☐

4. கையால் மணல் வீட்டைக் கட்டினான். ☐

   கைக்கு மணல் வீட்டைக் கட்டினான். ☐

5. சிறுவன் வீட்டிற்குச் சென்றான். ☐

   சிறுவன் வீட்டைச் சென்றான். ☐

(ஈ) நிரப்புவோம் / (d) Заполни пробелы

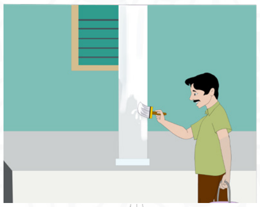
(செடிக்கு, நாட்டை, புல்லை, வீட்டுக்குச், மண்ணால்,)

1. அரசர்கள் ________________ ஆண்டனர்.
2. வள்ளி ________________ நீர் ஊற்றினாள்.
3. சிறுவர்கள்________________ வீடு கட்டினார்கள்.
4. மான் ________________ மேய்ந்தது.
5. நான் ________________ சென்றேன்.

(உ) பொருத்துவோம் / (e) Сопоставь картинки

செடிக்கு ○ ○ உடைத்தான்.

வயலுக்குச் ○ ○ உணவு அளித்தான்.



சுவருக்கு ○ ○ நீர் ஊற்றினாள்.

பானையை ○ ○ சென்றான்.

யானைக்கு ○ ○ வெள்ளையடித்தார்.

14.6 கேட்டல் கருத்தறிதல் / Задания на прослушивание и понимание

நலமாய் வாழ்வோம் / Давайте вести здоровый образ жизни!

"தாத்தா, எதுக்குத் தினமும் நடைப்பயிற்சி போறீங்க?" என்று கேட்டாள் கயல்." நடைப்பயிற்சி செஞ்சா, நம்ம உடலும் மனசும் ரொம்ப நல்லா இருக்கும். அது மட்டுமா? அன்று முழுவதும் புத்துணர்ச்சியா இருக்கும் கயல்" என்றார் தாத்தா. "ஓ! அப்படியா, தாத்தா? அதான் நீங்க நாள் முழுதும் சுறுசுறுப்பாவே இருக்கிங்களா? அது சரி தாத்தா, நடைப்பயிற்சிய வீட்டிலேயே செய்யக் கூடாதா?" என்றாள் கயல். "தாராளமா செய்யலாம். சில பேரு வீட்டிலேயும் சில பேரு மொட்டை மாடியிலேயும் செய்றாங்க. வேறு சிலர் கடற்கரையிலே கூடச் செய்றாங்க" என்றார் தாத்தா." ஆனா தாத்தா, என்னைப் போலச் சின்னப் பொண்ணுங்க நடைப்பயிற்சி செய்யலாமா?" என்று கயல் கேட்டாள். அதைக் கேட்டுச் சிரித்தார் தாத்தா. "கயல், நானும் உன்ன போலச் சின்ன வயசுல இருந்தப்பவே நடைப்பயிற்சி செய்யத் தொடங்கிட்டேன். இதுவரைக்கும் எந்த நோயும் வந்ததில்ல. அதனால நீயும் நடைப்பயிற்சி செய்யலாம்" என்றார் தாத்தா. "அப்படீன்னா, நாளையில் இருந்து நானும் உங்க கூட வர்றேன் தாத்தா. என்னையும் கூட்டிட்டுப் போங்க" என்று துள்ளிக் குதித்தாள் கயல்.

குறிப்புகள் / Использованная литература

தமிழ்	Russian	Transliteration
வணக்கம்	Приветствуем	vaṇakkam
14.1 பேசுவோம்	14.1 Давай поговорим	14.1 pēcuvōm
சொற்கள்	Слова	coṟkaḷ
பூவை எடு	Взять цветок.	pūvai eṭu
செடிக்கு நீர் ஊற்று	Поливать растение	ceṭikku nīr ūṟṟu
தங்கைக்குப் பூ கொடு	Подари цветы младшей сестре.	taṅkaikkup pū koṭu
பூவைப் பறி	Сорвать цветок	pūvaip paṟi
பூவைக் கையால் எடு	Возьми цветы в руки	pūvai kaiyāl eṭu
14.2 அறிவோம்	14.2 Давай выучим	14.2 aṟivōm
வீட்டைக் கட்டுகிறார்.	Он строит дом	vīṭṭaik kaṭṭukiṟāṉ.
பொருளை வாங்குகிறாள்.	Она покупает вещи	poruḷai vāṅkukiṟāḷ.
எழுதுகோலால் எழுதினான்.	Он пишет ручкой	eḻutukōlāl eḻutiṉāṉ.
காலால் உதைக்கிறாள்.	Он бьет ногами	kālāl utaikkiṟāḷ.
மாணவருக்குப் பரிசளித்தார்.	Он/она сделал (-а) подарок ученику.	māṇavarukkup paricaḷittār.
பாட்டுக்குத் தாளமிட்டான்	Он сыграл ритм для песни.	pāṭṭukkut tāḷamiṭṭāṉ

14.4 சொல்லிப் பழகுவோம் | 14.4 Давай потренируемся в произношении | 14.4 collip palakuvōm

குழந்தையைத் தூக்கினார்.	поднял ребенка.	kulantaiyait tūkkiṉār.
வீணையை வாசித்தார்.	Она играла на вине.	vīṇaiyai vācittār
கைகளால் வணங்கினர்.	Она здоровается руками.	kaikaḷāl vaṇaṅkiṉāṉ.
போர்வையால் போர்த்தினான்	Он накрыл одеялом.	pōrvaiyāl pōrttiṉāṉ
செடிக்கு நீர் ஊற்றினாள்.	Она поливала растения.	ceṭikku nīr ūṟṟiṉāḷ.
பூங்காவிற்குச் சென்றனர்	Они пошли в парк.	pūṅkāviṟkuc ceṉṟaṉar

14.5 பாடி மகிழ்வோம் | 14.5 pāṭi makilvōm

உடலின் உறுதி | Uṭaliṉ uṟuti

உடலின் உறுதி உடையவரே	uṭaliṉ uṟuti uṭaiyavarē
உலகில் இன்பம் உடையவராம்	ulakil iṉpam uṭaiyavarām
இடமும் பொருளும் நோயாளிக்கு	iṭamum poruḷum nōyāḷikku
இனிய வாழ்வு தந்திடுமோ ?	iṉiya vālvu tantiṭumō?
தூய காற்றும் நன்னீரும்	Tūya kāṟṟum naṉṉīrum
சுண்டப் பசித்தபின் உணவும்	cuṇṭap pacittapiṉ uṇavum
நோயை ஓட்டி விடுமப்பா	nōyai ōṭṭi viṭumappā
நூறு வயது தருமப்பா	nūṟu vayatu tarumappā
– கவிமணி தேசிக விநாயகனார்	- kavimaṇi tēcika vināyakaṉār

14.6 Задания на прослушивание и понимание

Давайте вести здоровый образ жизни!

"Дедушка, а почему вы ходите на прогулку каждый день?» — спросил Кайал. «Если мы будем гулять, наше тело и ум будут здоровыми. Это также помогает быть свежим весь день, Кайал», — сказал дедушка. «Ух ты! Правда, дедушка? Поэтому ты такой энергичный? Хорошо, дедушка, а можно гулять, не выходя из дома?» — спросил Кайал. «Конечно, можно. Кто-то ходит у себя дома, кто-то на террасе, а кто-то по берегу моря», — сказал дедушка. «Дедушка, а дети вроде меня могут гулять?» — спросил Кайал. Дедушка рассмеялся. «Кайал, я начал гулять, когда был еще ребенком, как ты. И до сих пор не болею. Так и ты можешь это делать», — сказал дедушка. «Тогда я пойду с тобой завтра. Пожалуйста, возьми меня с собой». Сказав это, Кайал подпрыгнул.

14.6 Kēṭṭal karuttaṟital

Nalamāy vāḻvōm

"Tāttā, etukkut tiṉamum naṭaippayiṟci pōṟīṅka?"Eṉṟu kēṭṭāḷ kayal." Naṭaippayiṟci ceñcā, nam'ma uṭalum maṉacum rompa nallā irukkum. Atu maṭṭumā? Aṉṟu muḻuvatum puttuṇarcciyā irukkum kayal"eṉṟār tāttā. "Ō! Appaṭiyā, tāttā? Atāṉ nīṅka nāḷ muḻutum cuṟucuṟuppāvē irukkiṅkaḷā? Atu cari tāttā, naṭaippayiṟciya vīṭṭilēyē ceyyak kūṭātā?"Eṉṟāḷ kayal. "Tārāḷamā ceyyalām. Cila pēru vīṭṭilēyum cila pēru moṭṭai māṭiyilēyum ceyṟāṅka. Vēṟu cilar kaṭaṟkaraiyilē kūṭac ceyṟāṅka" eṉṟār tāttā." Āṉā tāttā, eṉṉaip pōlac ciṉṉap poṇṇuṅka naṭaippayiṟci ceyyalāmā?"Eṉṟu kayal kēṭṭāḷ. Ataik kēṭṭuc cirittār tāttā. "Kayal, nāṉum uṉṉa pōlac ciṉṉa vayacula iruntappavē naṭaippayiṟci ceyyat toṭaṅkiṭṭēṉ. Ituvaraikkum enta nōyum vantatilla. Ataṉāla nīyum naṭaippayiṟci ceyyalām"eṉṟār tāttā. "Appaṭīṉṉā, nāḷaiyil iruntu nāṉum uṅka kūṭa varṟēṉ tāttā. Eṉṉaiyum kūṭṭiṭṭup pōṅka" eṉṟu tuḷḷik kutittāḷ kayal.

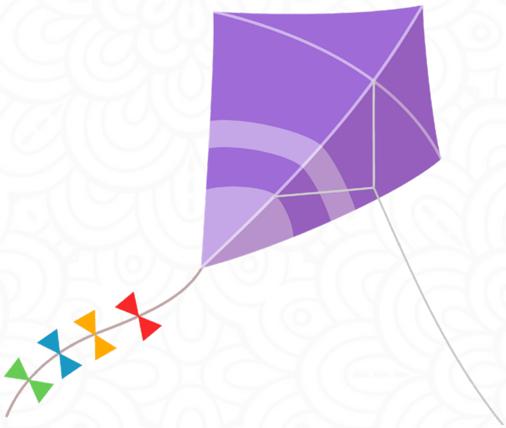
வணக்கம்

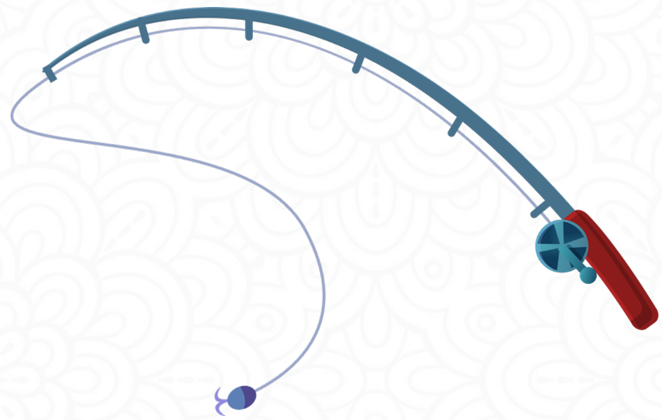
பாடம்
Урок
15

மீள்பார்வை / Проверка

பயிற்சிகள் / Упражнения

1. படங்களின் பெயர்களைக் கூறுவேன்





2. குறில் சொற்களைப் படித்துக் காட்டுவேன்

கடல் ஆறு நெல் வேர்

3. வேறுபட்ட சொல்லைப் படித்துக் காட்டுவேன்

1. அலை	கலை	வரை	சிலை	இலை
2. எட்டு	பாட்டு	வட்டு	தட்டு	கட்டு
3. கடல்	மடல்	ஆடல்	உடல்	விடல்
4. மரம்	வரம்	உரம்	அறம்	சரம்
5. பாவை	சுவை	தேவை	பூவை	கோவை

4. நெடில் எழுத்துகள் உள்ள சொற்களைப் படித்துக் காட்டுவேன்

அருவி	ஆலமரம்	நெல்
யாழ்	தவளை	முயல்

5. பொருத்தமான சொல்லை நிரப்பிப் படித்துக் காட்டுவேன்

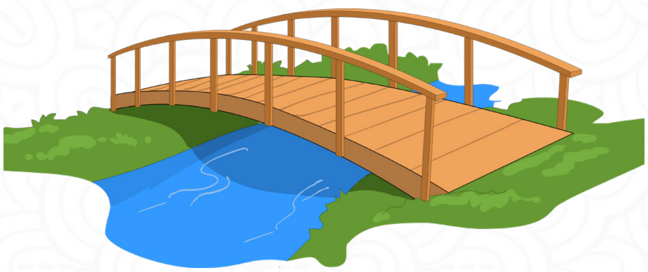
1. செடி ____________.
2. படம் ____________.
3. வேலை ____________.
4. உணவு ____________.
5. பாடல் ____________.

பாடு செய் உண்
நடு வரை

6. படத்திற்குரிய சொல்லைப் படித்துக் காட்டுவேன்

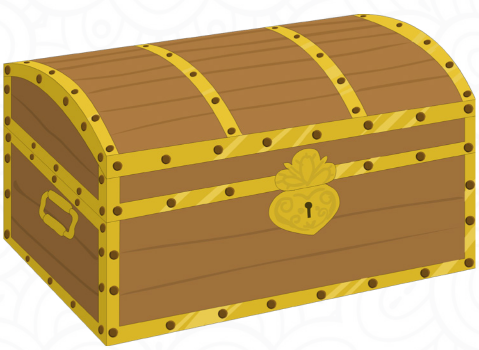
குடை / கூடை

பால் / பல்



பலம் / பாலம்

நகம் / நாகம்



பேட்டி / பெட்டி

குடம் / கூடம்

7. படத்தின் பெயரிலுள்ள எழுத்தோடு பொருத்துவேன்

ல்

ஞ்

ம்

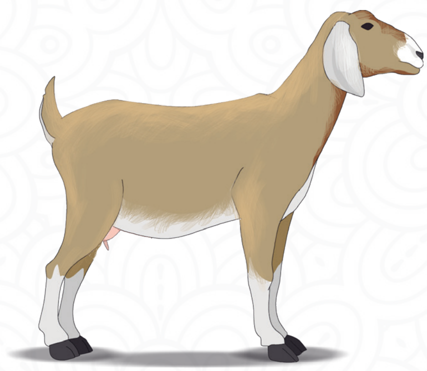
ன்

க்

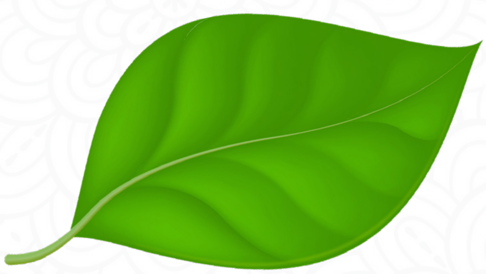
8. பின்வரும் படத்தைப் பார்த்து ஐந்து தொடர் பேசுவேன்

9. படத்திற்குரிய முதல் எழுத்தை வட்டமிடுவேன்

அ ஆ இ ஈ



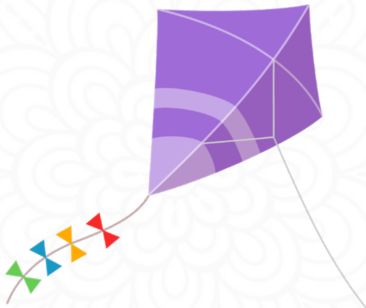
அ ஆ இ ஈ



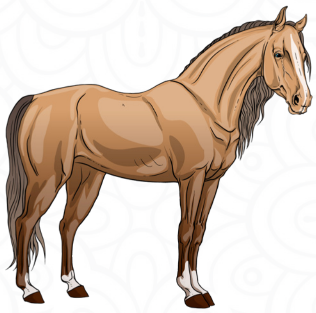
அ ஆ இ ஈ

அ ஆ இ ஈ

10. விடுபட்ட எழுத்துகளைக் கட்டத்தில் நிரப்புவேன்



ப			ம்



கு	தி	

செ			ழை

ஒ			க	

சோ	ள	

11. நிரப்புவேன்

- எழுத்து
  - உயிரெழுத்துகள்
    - குறில்: ___, ___, ___, ___, ___
    - நெடில்: ___, ___, ___, ___, ___, ___, ___
  - மெய்யெழுத்துகள்
    - வல்லினம்: ___, ___, ___, ___, ___, ___
    - மெல்லினம்: ___, ___, ___, ___, ___, ___
    - இடையினம்: ___, ___, ___, ___, ___, ___

12. புதிய சொற்கள் உருவாக்குவேன்

க	ம	யா	பா	ணி	பூ
வா	தா	ய்	னை	ம்	ண்

1. ______________. 2. ______________. 3. ______________.

4. ______________. 5. ______________.

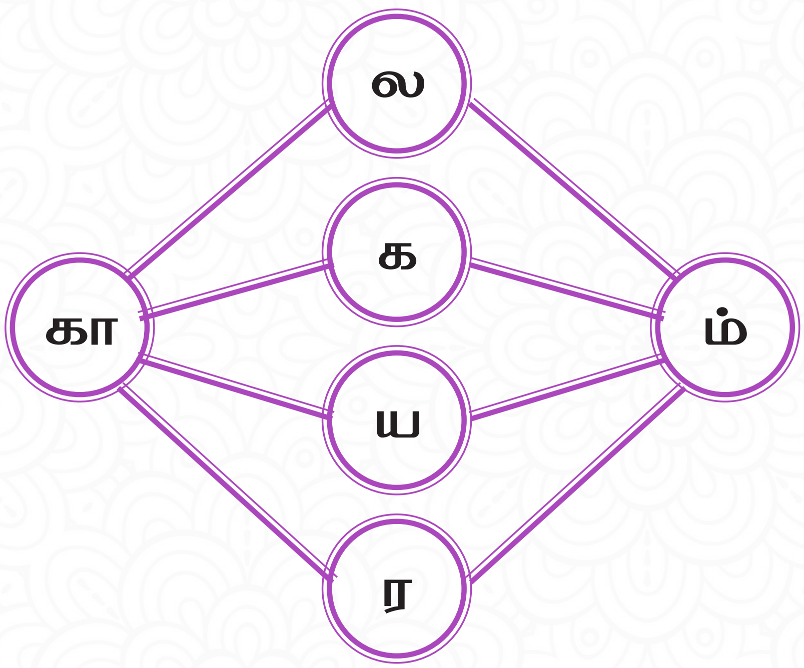
13. பன்மைச் சொல்லை எழுதுவேன்

1. மான் – மான்கள்
2. ஆடு – ______________
3. யானை – ______________
4. வீடு – ______________
5. குருவி – ______________

14. முதல் எழுத்தை மாற்றி நெடிலாக்குவேன்

1. குடை – கூடை
2. வரம் – ______________
3. பல் – ______________
4. நகம் – ______________
5. பட்டு – ______________

15. எழுத்துகளை இணைத்து எழுதுவேன்



1. ________________.
2. ________________.
3. ________________.
4. ________________.

16. சொற்களை இணைத்து எழுதுவேன்

அந்தப்

பக்கம்	1.	________________.
பட்டம்	2.	________________.
பழம்	3.	________________.
பாடல்	4.	________________.

17. பின்வரும் எழுத்துகளில் தொடங்கும் சொற்கள் இரண்டு எழுதுவேன்

அ
1. ________________.
2. ________________.

ம
1. ________________.
2. ________________.

த
1. ________________.
2. ________________.

வ
1. ________________.
2. ________________.

ப
1. ________________.
2. ________________.

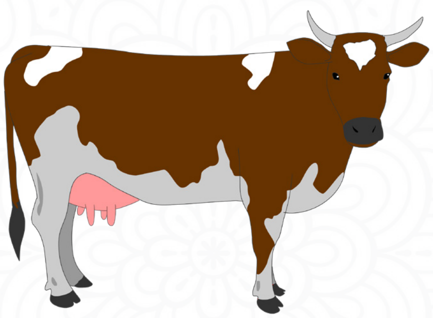
18. விடை எழுதுவேன்

முட்டையிடும் பறவை எது?

கோழி
________________________________.

நன்றியுள்ள விலங்கு எது?

________________________________.



பால் தரும் விலங்கு எது?

________________________________.

பேசும் பறவை எது?

________________________________.

மரம்விட்டு மரம் தாவும் விலங்கு எது?

________________________________.

19. வடிவங்களின் பெயரை எழுதுவேன்

1. ______________

2. ______________

3. ______________

4. ______________

20. நிரப்புவேன்

1. ______________ வீட்டிற்குச் சென்றேன்.
2. ______________ பரிசு பெற்றாய்.
3. ______________ நடனம் ஆடினாள்.
4. ______________ பந்து விளையாடினார்கள்.
5. ______________ போட்டியில் கலந்து கொண்டான்.

அவன்	அவள்	நான்	நீ	அவர்கள்

21. உரிய சொல்லை எழுதுவேன்

1. மலையில் __________ பெய்தது. (மழை/ மளை)
2. காட்டில் __________ இருந்தது. (புளி/ புலி)
3. ஆடு __________ மேய்ந்தது. (புல் / புள்)
4. மல்லிகை __________ வீசியது. (மனம்/ மணம்)
5. என் மாமா __________ யில் வீட்டிற்கு வந்தார். (காலை/ காளை)

22. நிரப்புவேன்

1. கவின் ______________ விளையாடினான்.
2. ஆமை ______________ சென்றது.
3. கழுகு ______________ மரக்கிளையில் இருந்தது.
4. கடைத்தெருவில் ______________ பொம்மையைக் கண்டேன்.
5. குதிரை ______________ ஓடியது.

அழகான | விரைவாக | மெதுவாக | நன்றாக | உயரமான

23. தொடரை முழுமையாக்குவேன்

1. நான் கடை (கு) சென்றேன். கடைக்குச் /கடையில்

____.

2. நான் பள்ளி (கு) சென்றேன். பள்ளியில்/ பள்ளிக்குச்

____.

3. அம்மா, குழந்தை (கு) பழம் தந்தார். குழந்தையால்/ குழந்தைக்குப்

____.

24. விடை எழுதுவேன்

1. உன்னுடைய Бабушка ஐத் தமிழில் எப்படி அழைப்பாய்?

____

2. உன் அம்மாவின் அண்ணன், வீட்டிற்கு வந்திருக்கிறார். அவரை நீ எப்படி அழைப்பாய்?

____

3. உன் தந்தையின் அண்ணன் உனக்கு என்ன உறவுமுறை ஆவார்?

____

4. உன் அப்பாவின் அப்பாவை நீ எப்படி அழைப்பாய்?

____

5. உங்கள் வீட்டில் உனக்குப் பின் பிறந்த பெண்ணை எப்படி அழைப்பாய்?

____

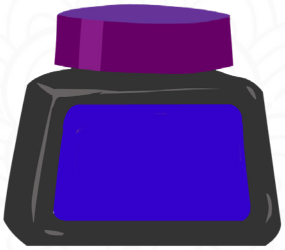
25. ஓரெழுத்துச் சொல்லைக் கண்டுபிடிப்பேன்

மணக்கும் எழுத்து

____

சுடும் எழுத்து

____



எழுதும் எழுத்து

____

அழைக்கும் எழுத்து

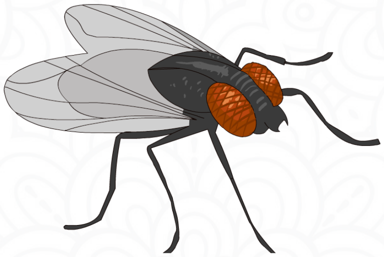
____

வாங்கும் எழுத்து

____

சுவைக்கும் எழுத்து

____



பறக்கும் எழுத்து

____

தமிழ் நெடுங்கணக்கு வரிசை

	அ	ஆ	இ	ஈ	உ	ஊ	எ	ஏ	ஐ	ஒ	ஓ	ஔ
க்	க	கா	கி	கீ	கு	கூ	கெ	கே	கை	கொ	கோ	கௌ
ங்	ங	ஙா	ஙி	ஙீ	ஙு	ஙூ	ஙெ	ஙே	ஙை	ஙொ	ஙோ	ஙௌ
ச்	ச	சா	சி	சீ	சு	சூ	செ	சே	சை	சொ	சோ	சௌ
ஞ்	ஞ	ஞா	ஞி	ஞீ	ஞு	ஞூ	ஞெ	ஞே	ஞை	ஞொ	ஞோ	ஞௌ
ட்	ட	டா	டி	டீ	டு	டூ	டெ	டே	டை	டொ	டோ	டௌ
ண்	ண	ணா	ணி	ணீ	ணு	ணூ	ணெ	ணே	ணை	ணொ	ணோ	ணௌ
த்	த	தா	தி	தீ	து	தூ	தெ	தே	தை	தொ	தோ	தௌ
ந்	ந	நா	நி	நீ	நு	நூ	நெ	நே	நை	நொ	நோ	நௌ
ப்	ப	பா	பி	பீ	பு	பூ	பெ	பே	பை	பொ	போ	பௌ
ம்	ம	மா	மி	மீ	மு	மூ	மெ	மே	மை	மொ	மோ	மௌ
ய்	ய	யா	யி	யீ	யு	யூ	யெ	யே	யை	யொ	யோ	யௌ
ர்	ர	ரா	ரி	ரீ	ரு	ரூ	ரெ	ரே	ரை	ரொ	ரோ	ரௌ
ல்	ல	லா	லி	லீ	லு	லூ	லெ	லே	லை	லொ	லோ	லௌ
வ்	வ	வா	வி	வீ	வு	வூ	வெ	வே	வை	வொ	வோ	வௌ
ழ்	ழ	ழா	ழி	ழீ	ழு	ழூ	ழெ	ழே	ழை	ழொ	ழோ	ழௌ
ள்	ள	ளா	ளி	ளீ	ளு	ளூ	ளெ	ளே	ளை	ளொ	ளோ	ளௌ
ற்	ற	றா	றி	றீ	று	றூ	றெ	றே	றை	றொ	றோ	றௌ
ன்	ன	னா	னி	னீ	னு	னூ	னெ	னே	னை	னொ	னோ	னௌ

Basic language skills

Let us talk	- Ability to understand the context and speak naturally
Let us learn	- Ability to recognize letters and words through pictures
Let us read again	- Ability to recall the learned content
New words	- Ability to understand and use new words
Let us practise saying	- Ability to create sentence with the words learnt
Let us enjoy by singing	- Ability to listen to simple and pleasant songs
Listen and Understand	- Ability to listen to and understand events that cultivate virtues
Activities	- Ability to independently perform activities of interest

Lessons	Listening	Speaking	Reading	Writing
Lessons 9-15 Simple grammar exercises	Listening to small sentences consisting of one-letter and two-letter words.	Making small sentences with one-letter and two-letters words and speaking.	Practising to read two-letter words.	Practising to write one-letter and two-letter words.
	Listening to and understanding the singular and plural forms of words that are in use.	Using the pronunciation of the words with reference to the pictures.	Reading and understanding the singular and plural forms of words.	Practising to write by understanding the differences between the singular plural forms through pictures.
	Listening to and understanding the objects and their shapes in context.	Speaking about the shapes that are in use.	Reading the information related to the shapes in context.	Practising to draw shapes and to write their names.
	Listening to and understanding the pronouns through simple sentences.	Making short sentences and speaking with an understanding of the differences in pronouns.	Recognising and reading the sentence structure of the pronouns.	Practising to write pronouns using short sentences.
	Listening to and understanding the differences in the sounds of ர/ற, ல/ள/ ழ, ந/ண/ன.	Pronouncing the words in use and practising to speak the words that have different sounds like ர/ற, ல/ள/, ழ, ந/ண/ன.	Reading and understanding the differences in the sounds ர/ற, ல/ள/, ழ, ந/ண/ன found in words and sentences.	Writing the words with different sounds like ர/ற, ல/ள/, ழ, ந/ண/ன in context.
	Listening to and understanding the nouns, verbs, adjectives, and adverbs that are in use.	Practising to speak by differentiating between nouns, verbs, adjectives, and adverbs that are in use.	Reading and understanding the differences between nouns, verbs, adjectives, and adverbs in the words in context.	Forming adjectives and adverbs based on the noun and the verb forms.
	Listening to and understanding small sentences with Case markers.	Speaking short sentences using case markers.	Practising to read the sentences with case markers.	Writing short sentences using case markers.

Reviewers Committee

Dr. S. Madasamy,
Professor (Retd.), Chennai.

Mrs. A. S. Padmavathi,
Writer, Chennai.

Mr. S. Tamilselvan,
Writer, Sivakasi.

Curriculum Expert Committee

Dr. N. Nataraja Pillai,
Former Director, Central Institute of Indian Languages, Mysuru.

Dr. P. David Prabhakar,
Head of the Department Tamil, Madras Christian College, Chennai.

Dr. V. Dhanalakshmi,
Associate Professor, Subramania Bharathi Tamil Language & Literature, Pondicherry Universit, Pondicherry – 605014.

Mrs. P. Malarvizhi,
Lecturer,
District Institute of Educational and Training,
Tiruvur – 602025, Tiruvallur District.

Course Coordination Committee

Dr. K. Janaki,
Resource Person, Tamil Virtual Academy, Chennai–25.

Mr. S. Suseendran,
Assistant Programmer, Tamil Virtual Academy, Chennai–25

Proof reader

Mr. M. Amalraj,
BT Assistant, Pallavapuram Municipal High School, Zameen Royapetta, Chengalpattu District.

Book designer Team

Mr. C. Ramesh,
M/s. Spinta Media (Mehu Studio), Shop No: 92 Ground Floor, Rahat Plaza, 172, Arcot Road, Vadapalani, Chennai–26

Translation Team

Langscape Language Solutions Pvt Ltd
Chennai – 93.

Translation Proof Reader

MS Arumbu Subramaniyan,
Chennai.

Textbook Author Committee

Dr. G. Narayanmoorthy,
BT Assistant (Tamil),
Bharathi Higher Secondary School, Reddipatti, Namakkal District.

Mrs. P. Mangani,
BT Assistant (Tamil),
Government Higher Secondary School, Nagamangalam, Ariyalur Block, Ariyalur District.

Dr. S. Balaraman,
PG Assistant (Tamil),
Jain Public School, Thirumudivakkam, Kanchipuram District.

Mr. G. SivaKumar,
PG Assistant (Tamil),
Government Higher Secondary School, Pallappatti, Dindigul District.

Mr. N. Sakthivel,
BT Assistant,
Corporation Middle School, Papanaickenpalayam, Coimbatore District.

Dr. Deiva. Sumathi.
Head Master,
Adi Dravidar Welfare Middle School, Adiyur, Tirupattur, Tirupattur District.

Mrs. S. Panchavarnam.
Head Master,
Panchayat Union Primary School, Tambaram, Sanatorium. Chengalpattu District.

Mrs. P. Vishalakshi,
Secondary Grade Teacher,
Municipal Middle School, Khaderpet, Tirupur District.

Mr. K.V. Mahendiran.
Secondary Grade Teacher,
Panchayat Union Middle School,
Periya Kukkundi, Ranipettai District.

Mrs. B. Preethi,
Secondary Grade Teacher,
Panchayat Union Middle School, Sirpanandal.
Kallakurichi District.

Data Entry team

Mrs. S. Jothi,
Data Entry Operator, Tamil Virtual Academy, Chennai–25.

Mrs. G. Kalvikkarasi,
Data Entry Operator, Tamil Virtual Academy, Chennai–25.

Ms. Sasikala Jeeva,
Data Entry Operator, Tamil Virtual Academy, Chennai–25.

Mrs. R. Sivasankari,
Data Entry Operator, Tamil Virtual Academy, Chennai–25.

Ms. M. Saranya,
Data Entry Operator, Tamil Virtual Academy, Chennai–25.

Виртуальная академия тамильского языка

Ченнай–600025.
www.tamilvu.org